



USER MANUAL

- EN Instruction manual for owner's use
- PL Instrukcja obsługi dla użytkownika (tłumaczenie z oryginału)
- DE Bedienungsanleitung für den Benutzer (Übersetzung aus dem Original)
- NL Gebruikershandleiding (vertaling van de originele versie)
- FR Manuel d'utilisation (traduction de la version originale)
- HU Használati útmutató (fordítás az eredeti változatról)
- RO Manual de utilizare (traducere din versiunea originală)
- SK Návod na použitie pre vlastníka (preklad z originálnej verzie)
- SI Navodila za uporabo (prevod iz izvorne različice)
- LV Lietošanas instrukcija (tulkojums no oriģinālās versijas)
- LT Naudojimo instrukcija (vertimas iš originalios versijos)
- HR Upute za uporabu (prijevod iz izvorne verzije)
- CZ Návod k použití pro uživatele (překlad z originální verze)
- EE Kasutusjuhend (tõlge originaalversioonist)
- IT Manuale d'uso (traduzione dalla versione originale)
- PT Manual de instruções (tradução da versão original)
- ES Manual de instrucciones (traducción de la versión original)
- UA Інструкція з експлуатації (переклад з оригінальної версії)
- FI Käyttöohje (käännös alkuperäisestä versiosta)
- NO Bruksanvisning (oversettelse fra originalversjonen)
- MK Упатство за користење (превод од оригиналната верзија)
- AL Manual përdorimi (përkthim nga versioni origjinal)
- XS Uputstvo za upotrebu (prevod iz originalne verzije)
- SE Bruksanvisning (översättning från originalversionen)
- DK Brugsanvisning (oversættelse fra originalversionen)



INFLATOR GUN



WARNING! - UWAGA! - ATTENTION! - WAARSCHUWING! - ACHTUNG! - MEGJEGYZÉS! - ATENȚIE! - UPOZORNENIE! - BRĚDINĀJUMS! - DÉMESIO! - PAŽNJA! - VÝSTRAHA! - HOIATUS! - NOTA! - NOTA! - ¡ATENCIÓN! - УВАГА! - HUOM! - ADVARSEL! - ВНИМАНИЕ! - KÉRKO! - UPLATA! - VARNING! - ADVARSEL! - OPOZORILO!

EN | Preserve this handbook for future reference.
PL | Zachowaj ten podręcznik na przyszłość.
FR | Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.
NL | Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging.
DE | Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.
HU | Tartsa meg ezt a használati útmutatót a későbbi használatra.
RO | Păstrați acest manual pentru consultări ulterioare.
SK | Uchovajte si túto príručku pre budúce použitie.
SI | Shrani to priročnik za kasnejšo referenco.
LV | Uzglabājet šo lietošanas pamācību turpmākai lietošanai.
LT | Saugokite šį naudojimo vadovą, kad galėtumėte juo naudotis ateityje.
HR | Sačuvajte ovaj priručnik s uputama za buduću upotrebu.
CZ | Uchovajte tuto příručku pro budoucí potřebu.
EE | Hoida käesolev kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles.
IT | Conservare il presente manuale di istruzioni per future consultazioni.
PT | Guardar este manual de instruções para referência futura.
ES | Guardar el manual para futuras consultas.
UA | Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання.
FI | Säilytä tämä käyttöohje myöhempiä käyttöä varten.
NO | Behold denne håndboken for fremtidig referanse.
MK | Зачувајте го овој прирачник за идни референци.
SQ | Ruajeni këtë manual për referencë të ardhshme.
SR | Zadržite ovaj priručnik za buduće reference.
SV | Spara denna handbok för framtida referens.
DK | Behold denne vejledning til fremtidig reference.

EN | All identification data: manufacturer, model, code and serial number are printed on EC label.
PL | Wszystkie dane identyfikacyjne: producent, model, kod i numer seryjny zostały wskazane na oznaczeniu CE.
FR | Toutes les données d'identification : fabricant, modèle, code et numéro de série sont imprimées sur l'étiquette CE.
NL | Alle identificatiegegevens: fabrikant, model, code en serienummer zijn op het EC-label afgedrukt.
DE | Sämtliche Gerätedaten wie Hersteller, Modell, Artikel- und Seriennummer sind auf der CE-Plakette angeführt.
HU | A CE-jelölésen minden azonosító adat: gyártó, modell, kód és sorozatszám szerepel.
RO | Toate datele de identificare: producător, model, cod și număr de serie sunt indicate pe marcajul CE.
SK | Všetky identifikačné údaje: výrobca, model, kód a výrobné číslo sú uvedené na CE označení.
SI | Vsi identifikacijski podatki: proizvajalec, model, koda in serijska številka so natisnjeni na EC nalepki.
LV | Visi identifikācijas dati: ražotājs, modelis, kods un sērijas numurs ir norādīti CE marķējumā.
LT | Visi identifikavimo duomenys: gamintojas, modelis, kodas ir serijos numeris nurodomi CE ženkle.
HR | Svi identifikacijski podaci: proizvođač, model, kod i serijski broj navedeni su na CE oznaci.
CZ | Všechny identifikační údaje: výrobce, typ, kód a sériové číslo jsou uvedené na štítku EC.
EE | Kõik identifitseerimisandmed: tootja, mudel, kood ja seerianumber on märgitud CE-märgisega.
IT | Tutti i dati di identificazione: produttore, modello, codice e numero di serie sono indicati sulla marcatura EC.
PT | Todos os dados de identificação: fabricante, modelo, código e número de série estão impressos no rótulo EC.
ES | Todos los datos de identificación: fabricante, modelo, código y número de serie están impresos en la etiqueta CE.
UA | Всі ідентифікаційні дані: виробник, модель, код і серійний номер вказані на маркуванні CE.
FI | Kaikkii tunnistetiedot: valmistaja, malli, koodi ja sarjanumero ilmoitetaan CE-merkinnässä.
NO | Alle identifikasjonsdata: produsent, modell, kode og serienummer er trykt på EC-merket.
MK | Сите идентификациски податоци: производител, модел, код и серијски број се отпечатени на EC етикетата.
SQ | Të dhënat e identifikimit: prodhuesi, modeli, kodi dhe numri serial janë të shtypura në etiketën EC.
SR | Svi podaci o identifikaciji: proizvođač, model, kod i serijski broj su štampani na EC etiketi.
SV | Alla identifieringsdata: tillverkare, modell, kod och serienummer är tryckta på EC-etiketten.
DK | Alle identifikationsdata: producent, model, kode og serienummer er trykt på EC-mærkaten.

EN	KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS
PL	LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH
FR	LÉGENDE DES PICTOGRAMMES DE SÉCURITÉ FIGURANT SUR LES PRODUITS
NL	VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP PRODUCTEN
DE	ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN
HU	A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK LEGENDÁJA
RO	LEGENDA SEMNELOR DE AVERTIZARE DE PE PRODUSE
SK	LEGENDA VÝSTRAŽNÝCH ZNAČIEK NA VÝROBKOKCH
SI	KLJUČ DO SIMBOLOV VARNOSTI PROIZVODA
LV	PRODUKTU DROŠĪBAS ZĪMJU NOZĪME
LT	ĮSPĖJAMŲJŲ ŽENKLŲ ANT GAMINIŲ LEGENDA
HR	LEGENDA ZNAKOVA UPOZORENJA NA PROIZVODIMA
CZ	LEGENDA K BEZPEČNOSTNÍM ZNAČKÁM NA VÝROBKU
EE	TOODETE HOIATUSMÄRGISTE LEGENDID
IT	LEGENDA DEI CARTELLI DI AVVERTIMENTO SUI PRODOTTI
PT	LEGENDA DOS SINAIS DE AVISO NOS PRODUTOS
ES	LEYENDA PARA SÍMBOLOS DE SEGURIDAD DE LOS PRODUCTOS
UA	ЛЕГЕНДА ПРО ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ ЗНАКИ НА ПРОДУКТАХ
FI	TUOTTEISSA OLEVIENT VAROITUSMERKKIEN SELITYKSET
NO	NØKKEL TIL PRODUKTSIKKERHETSSKILDER
MK	КЛУЧ ЗА СИМБОЛИТЕ НА БЕЗБЕДНОСТ НА ПРОИЗВОДОТ
SQ	ÇELËSI PËR SIMBOLET E SIGURISË SË PRODUKTTIT
SR	KLJUČ ZA SIMBOLE BEZBEDNOSTI PROIZVODA
SV	NYCKEL TILL PRODUKTSÄKERHETSSYMBOLER
DK	NØGLE TIL PRODUKTSIKKERHEDSSYMBOLER



EN | Hearing, sight and respiratory protection must be worn.
PL | Obowiązkowo zabezpieczyć słuch, wzrok i drogi oddechowe.
FR | Port obligatoire de protections auditive, oculaire et respiratoire.
NL | Verplichte bescherming van oren, ogen en luchtwegen.
DE | Gehör-, zicht- en ademhalingsbescherming moet worden gedragen.
HU | Kötelező védeni a hallást, a látást és a légutakat.
RO | Protejați obligatoriu urechile, ochii și căile respiratorii.
SK | Musí sa nosiť ochrana sluchu, zraku a dýchania.
SI | Nositi je treba zaščito za sluh, vid in dihanje.
LV | Jāvālkā dzirdes, redzes un elpošanas aizsardzība.
LT | Privaloma dėvėti klausos, regėjimo ir kvėpavimo apsaugą.
HR | Morate nositi zaštitu za sluh, vid i disanje.
CZ | Použijte ochranu sluchu, zraku a dýchacích cest.
EE | Kuulmis-, nägemis- ja hingamisteede kaitse kohustuslik.
IT | È necessario indossare protezione per l'udito, la vista e la respirazione.
PT | É necessário usar proteção auditiva, ocular e respiratória.
ES | Protecciones auditiva, ocular y respiratoria son obligatorias.
UA | Необхідно носити захист слуху, зору та дихання.
FI | Kuulo-, näkö- ja hengityssuojaus on käytettävä.
NO | Hørsel, syn og åndedrettsvern må brukes.
MK | Mora da se nosi zaštita na sluhot, vidot i dišenjeteto.
SQ | Duhet të mbani mbrojtje për dëgjimin, shikimin dhe frymëmarrjen.
SR | Morate nositi zaštitu za sluh, vid i disanje.
SV | Hörsel-, syn- och andningskydd måste bäras.
DK | Høre-, syns- og åndedrætsbeskyttelse skal bruges.



EN	Dangerous voltage.
PL	Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
FR	Attention: présence de courant électrique.
NL	Attentie, elektrische stroom.
DE	Achtung, elektrische Spannung.
HU	Vigyázat, áramütés veszélye.
RO	Atenție, pericol de electrocutare.
SK	Pozor, nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
SI	Ogrožajoče napetosti.
LV	Uzmanību, elektrošoka drauds.
LT	Atsargiai, elektros smūgio pavojus.
HR	Opasna napetost.
CZ	Nebezpečné napětí.
EE	Ettevaatust, elektrilöögi oht.
IT	Attenzione, rischio di scossa elettrica.
PT	Cuidado, risco de choque elétrico.
ES	Peligro: alto voltaje.
UA	Обережно, ризик ураження електричним струмом.
FI	Varoitus, sähköiskun vaara.
NO	Fare for elektrisk støt.
MK	Опасно напојување.
SQ	Tension i rrezikshëm.
SR	Opasni napon.
SV	Farlig spänning.
DK	Farlig spænding.



EN	Warning, hot surfaces.
PL	Uwaga, grozi poparzeniem.
FR	Risque de brûlures.
NL	Gevaar voor brandwonden.
DE	Verbrennungsgefahr.
HU	Magas hőmérséklet okozta veszély.
RO	Atenție, pericol de arsuri.
SK	Pozor, nebezpečenstvo popálenia.
SI	Opozorilo, vroče površine.
LV	Uzmanību, apdegumu risks.
LT	Pavojus dėl aukštos temperatūros.
HR	Opasnost zbog visoke temperature.
CZ	Nebezpečí popálení.
EE	Ettevaatust, põletusohu.
IT	Pericolo causato dalle alte temperature.
PT	Perigo causado por temperaturas elevadas.
ES	Peligro: superficie caliente.
UA	Небезпека, спричинена високими температурами.
FI	Korkean lämpötilan aiheuttama vaara.
NO	Advarsel, varme overflater.
MK	Предупредување, жешки површини.
SQ	Kujdes, sipërfaqe të nxehta.
SR	Upozorenje, vruće površine.
SV	Varning, heta ytor.
DK	Advarsel, varme overflader.



EN	Danger - automatic startup.
PL	Uwaga, niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się.
FR	Risque de démarrage automatique.
NL	Gevaar voor automatisch starten.
DE	Gefahr durch automatischen Anlauf.
HU	Vigyázat, az automatikus indulás veszélye.
RO	Riscul de pornire automată.
SK	Pozor, nebezpečenstvo automatického spustenia.
SI	Opozorilo - samodejni zagon.
LV	Uzmanību, automātiskās palaišanas drauds.
LT	Atsargiai, automatinio paleidimo pavojus.
HR	Upozorenje: opasnost od automatskog pokretanja.
CZ	Pozor – nebezpečí automatického spuštění.
EE	Ettevaatust, automaatse aktiveerimise oht.
IT	Attenzione, pericolo di avvio automatico.
PT	Cuidado, perigo de arranque automático.
ES	Peligro: control automático (circuito cerrado).
UA	Обережно, небезпека автоматичного запуску.
FI	Varoitus, automaattisen käynnistyksen vaara.
NO	Fare - automatisk oppstart.
MK	Опасност - автоматско вклучување.
SQ	Rrezik - ndezje automatike.
SR	Opasnost - automatsko pokretanje.
SV	Fara - automatisk start.
DK	Fare - automatisk opstart.



EN	Before use, read the handbook carefully.
PL	Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi.
FR	Lire attentivement le présent manuel avant toute utilisation.
NL	Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door.
DE	Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
HU	Kérjük, a munka megkezdése előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet.
RO	Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a utiliza.
SK	Pred použitím sa dôkladne oboznámte s návodom na obsluhu.
SI	Pred uporabo natančno preberite priročnik.
LV	Pirms lietošanas rūpīgi iepazīstieties ar pievienoto lietošanas instrukciju.
LT	Prieš pradėdami darbą atidžiai perskaitykite šį vadovą.
HR	Prije početka rada pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
CZ	Před použitím si pečlivě přečtěte příručku.
EE	Enne kasutamist tutvuda hoolikalt kasutusjuhendiga.
IT	Leggere attentamente questo manuale prima di iniziare il lavoro.
PT	Leia atentamente este manual antes de começar a trabalhar.
ES	Antes de usar, lea el manual atentamente.
UA	Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію перед початком роботи.
FI	Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen työn aloittamista.
NO	Les håndboken nøye før bruk.
MK	Прочитajte го прирачникот внимателно пред употреба.
SQ	Para se të përdorni, lexoni me kujdes manualin.
SR	Pre nego što počnete, pažljivo pročitajte priručnik.
SV	Läs noggrant manualen före användning.
DK	Læs vejledningen omhyggeligt, før du bruger den.

TABLE OF CONTENT

1. Instruction book (EN).....	11
2. Instrukcja (PL).....	12
3. Bedieningshandleiding (NL).....	13
4. Bedienungsanleitung (DE).....	14
5. Manuel d'instructions (FR).....	15
6. Használati utasítás (HU).....	16
7. Manual de instrucțiuni (RO).....	17
8. Návod na obsluhu (SK).....	18
9. Navodila za uporabo (SI).....	19
10. Instrukciju grāmata (LV).....	20
11. Naudojimo instrukcija (LT).....	21
12. Korisnički priručnik (HR).....	22
13. Návod k obsluze (CZ).....	23
14. Kasutusjuhend (EE).....	24
15. Istruzioni per l'uso (IT).....	25
16. Instruções de utilização (PT).....	26
17. Manual de instrucciones (ES).....	27
18. Інструкція з експлуатації (UA).....	28
19. Käyttöohjeet (FI).....	29
20. Bruksanvisning (NO).....	30
21. Упатство за користење (MK).....	31
22. Manual përdorimi (SQ).....	32
23. Uputstvo za upotrebu (SR).....	33
24. Bruksanvisning (SV).....	34
25. Brugsanvisning (DK).....	35



INFORMAZIONI GENERALI (IT)

Airpress Polska declina ogni responsabilità per eventuali errori di misura e danni provocati da un utilizzo scorretto o inappropriato dello strumento o delle singole parti, dal non rispetto delle istruzioni di questo manuale, da modifiche o manomissioni del prodotto e dall'impiego da parte di personale non qualificato.

Questo strumento è destinato unicamente allo scopo di gonfiaggio e regolazione della pressione di pneumatici per autoveicoli, qualsiasi altro utilizzo è vietato.

INFORMACJE OGÓLNE (PL)

Firma Airpress Polska nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne błędy pomiarowe ani za szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem urządzenia lub jego poszczególnych części, za nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi, za zmiany lub manipulacje produktu oraz za użytkowanie przez niewykwalifikowany personel.

To urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do pompowania i regulacji ciśnienia w oponach pojazdów mechanicznych; wszelkie inne zastosowania są zabronione.

GENERAL INFORMATION (EN)

Airpress Polska assumes no responsibility for any measurement errors or damage due to improper or inappropriate use of the instrument or its individual parts, a failure to follow the instructions in this manual, modifications or tampering with the product, or its use by unqualified people.

This instrument is designed only for inflating and checking the pressure of vehicle tyres. Any other use is prohibited. ALGEMENE

INFORMATIE (NL)

Airpress Polska wijst alle aansprakelijkheid af voor eventuele meetfouten en schade die veroorzaakt worden door onjuist of oneigenlijk gebruik van het instrument, of van afzonderlijke delen ervan, door het niet naleven van de instructies van deze handleiding, door wijzigingen of manipulaties van het product en gebruik door ongekwalificeerd personeel.

Dit instrument is uitsluitend bestemd voor het doel om banden voor voertuigen op te pompen en de spanning ervan te regelen, ieder ander gebruik is verboden.

ALLGEMEINES (DE)

Die Firma Airpress Polska übernimmt keine Haftung für Messfehler und Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße oder unsachgemäße Verwendung des Geräts oder einzelner Teile, Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung, Modifizierungen oder Manipulationen am Produkt sowie die Verwendung durch nicht qualifiziertes Personal entstehen.

Dieses Gerät ist ausschließlich für das Aufpumpen und Regeln des Drucks von Autoreifen bestimmt. Jede andere Verwendung ist untersagt.

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK (HU)

Az Airpress Polska nem vállal felelősséget a mérési hibákért vagy olyan károkért, amelyek a műszer vagy annak egyes részeinek helytelen vagy nem megfelelő használatából, a jelen útmutatóban foglalt utasítások be nem tartásából, a termék módosításából vagy manipulálásából, illetve a termék szakképzetlen személyek általi használatából erednek.

Ez a műszer kizárólag járművek gumiabroncsainak felfújására és nyomásellenőrzésére szolgál. Minden egyéb felhasználás tilos.

INFORMATIONS GÉNÉRALES (FR)

Airpress Polska décline toute responsabilité en cas d'erreurs éventuelles de mesure et de dommages causés par une utilisation incorrecte ou inappropriée de l'instrument ou de certaines de ses pièces, par le non-respect des instructions de ce manuel, par des modifications ou des altérations du produit, et par son utilisation par un personnel non qualifié.

Cet instrument est uniquement destiné au gonflage et au réglage de la pression de pneus de véhicules, toute autre utilisation étant interdite.

INFORMAȚII GENERALE (RO)

Airpress Polska declină orice formă de răspundere pentru eventualele erori de măsurare și pentru daunele provocate de o utilizare incorectă sau improprie a instrumentului sau a părților sale componente, de nerespectarea instrucțiunilor din acest manual, de modificări neautorizate ale produsului și de utilizarea de către persoane necalificate.

Acest instrument este destinat exclusiv umflării și reglării presiunii din anvelopele autoturismelor. Este interzisă orice altă utilizare.

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE (SK)

Airpress Polska sa zrieka akejkoľvek zodpovednosti za chyby merania a škody spôsobené nesprávnym alebo nevhodným používaním prístroja alebo jeho častí, nedodržaním pokynov uvedených v tomto návode, úpravami alebo zásahmi do výrobku a používaním nekvalifikovaným personálom.

Tento prístroj je určený výlučne na hustenie a tlak v pneumatikách motorových vozidiel; akékoľvek iné použitie je zakázané.

VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA (LV)

Airpress Polska neuzņemas nekādu atbildību par jebkādam mērījumu kļūdām vai bojājumiem, kas radušies nepareizas vai neatbilstošas instrumenta vai tā atsevišķu daļu lietošanas, šajā rokasgrāmatā sniegto norādījumu neievērošanas, izstrādājuma pārveidošanas vai iejaukšanās tā darbībā, kā arī nekvalificētu personu iesaistīšanas dēļ.

Šis instruments ir paredzēts tikai transportlīdzekļa riepu piepumpēšanai un spiediena pārbaudei. Jebkāda cita izmantošana ir aizliegta.

BENDRA INFORMACIJA (LT)

„Airpress Polska“ neprisiima jokios atsakomybės už matavimo klaidas ar žalą, atsiradusią dėl netinkamo ar netinkamo prietaiso ar atskirų jo dalių naudojimo, šiame vadove pateiktų instrukcijų nesilaikymo, gaminio modifikavimo ar klastojimo, taip pat dėl to, kad gaminį naudoja nekvalifikuoti asmenys.

Šis prietaisas skirtas tik transporto priemonės padangoms pripūsti ir slėgiui jįse tikrinti. Bet koks kitas naudojimas draudžiamas.

OPĆE INFORMACIJE (HR)

Tvrtka Airpress Polska ne preuzima nikakvu odgovornost za moguće pogreške u mjerenju i štete nastale nepravilnom ili neadekvatnom uporabom uređaja ili njegovih pojedinačnih dijelova, nepridržavanjem uputa iz ovog priručnika, izmjenama ili neovlaštenim zahvatima na proizvodu te korištenjem od strane nekompetentnog osoblja.

Ovaj uređaj namijenjen je isključivo za pumpanje i postavku tlaka u gumama motornih vozila; svaka druga uporaba strogo je zabranjena.

VŠEOBECNÉ INFORMACE (CZ)

Společnost Airpress Polska odmítá veškerou odpovědnost za chyby měření a škody způsobené nesprávným nebo nevhodným použitím přístroje nebo jeho částí, nedodržáním pokynů uvedených v tomto návodu, úpravami nebo zásahy do výrobku a použitím nekvalifikovaným personálem.

Tento přístroj je určen výhradně pro huštění a tlakování pneumatik motorových vozidel; jakékoli jiné použití je zakázáno. ÜLDINE TEAVE

(ET)

Airpress Polska ei vastuta mõõtmisvigade või kahjustuste eest, mis tulenevad seadme või selle üksikute osade ebaõigest või ebasobivast kasutamisest, käesolevas kasutusjuhendis toodud juhiste eiramisest, toote muutmisest või omavolilisest kasutamisest või selle kasutamisest mittekvalifitseeritud isikute poolt.

See seade on mõeldud ainult sõiduki rehvide täitmiseks ja rõhu kontrollimiseks. Igasugune muu kasutamine on keelatud.



INFORMAÇÕES GERAIS (PT)

A Airpress Polska declina qualquer responsabilidade por eventuais erros de medição e danos causados por uma utilização incorreta ou inadequada do instrumento ou de partes individuais do mesmo, pelo incumprimento das instruções contidas neste manual, por modificações ou adulterações do produto e pela utilização por pessoal não qualificado.

Este instrumento destina-se exclusivamente ao enchimento e regulação da pressão dos pneus de veículos automóveis. Proibida qualquer outra utilização.

INFORMACIÓN GENERAL (ES)

Airpress Polska declina toda responsabilidad por eventuales errores de medición y daños causados por el uso incorrecto o inapropiado del instrumento o de partes individuales, por el incumplimiento de las instrucciones de este manual, por modificaciones o manipulaciones del producto y por el uso por parte de personal no cualificado.

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ (UK)

Компанія Airpress Polska несе відповідальності за будь-які помилки вимірювань або пошкодження, спричинені неправильним або невідповідним використанням приладу або його окремих частин, недотриманням інструкцій, наведених у цьому посібнику, модифікацією або втручанням у виріб, а також його використанням некваліфікованими особами.

Цей прилад призначений лише для накачування та перевірки тиску в шинах транспортних засобів. Використання з будь-якою іншою метою заборонено.

YLEISET TIEDOT (FI)

Airpress Polska ei ole vastuussa mittausvirheistä tai vaurioista, jotka johtuvat laitteen tai sen osien virheellisestä tai epäasianmukaisesta käytöstä, tämän ohjekirjan ohjeiden noudattamatta jättämisestä, tuotteen muuttamisesta tai peukaloinnista tai jos laitetta on käyttänyt pätemätön henkilö.

Tämä laite on tarkoitettu yksinomaan autojen renkaiden täyttämiseen ja niiden ilmanpaineen säätämiseen; kaikki muu käyttö on kielletty.

SPLOŠNE INFORMACIJE (SI)

Airpress Polska ne prevzema nobene odgovornosti za merilne napake ali poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilne ali neustrezne uporabe instrumenta ali njegovih posameznih delov, neupoštevanja navodil v tem priročniku, sprememb ali nedovoljenega poseganja v izdelek ali njegove uporabe s strani neusposobljenih oseb.

Ta instrument je namenjen izključno za polnjenje in preverjanje tlaka v pnevmatikah vozil. Vsaka druga uporaba je prepovedana.

GENERELL INFORMASJON (NO)

Airpress Polska påtar seg intet ansvar for målefeil eller skader som skyldes feil eller ukorrekt bruk av instrumentet eller dets enkelte deler, manglende overholdelse av instruksjonene i denne bruksanvisningen, endringer eller manipulering av produktet, eller bruk av produktet av personer som ikke er kvalifisert til dette.

Dette instrumentet er kun beregnet på oppumping og kontroll av dekktrykket på kjøretøy. All annen bruk er forbudt.

ALLMÄN INFORMATION (SV)

Airpress Polska tar inget ansvar för mätfel eller skador som uppstår på grund av felaktig eller olämplig användning av instrumentet eller dess enskilda delar, underlåtenhet att följa anvisningarna i denna bruksanvisning, modifieringar eller manipulering av produkten eller användning av obehörig personal.

Detta instrument är endast avsett för uppumpning och kontroll av trycket i fordonsdäck. All annan användning är förbjuden. SPLOŠNE

GENERELLE OPLYSNINGER (DK)

Airpress Polska påtager sig intet ansvar for målefejl eller skader som følge af forkert eller uhensigtsmæssig brug af instrumentet eller dets enkelte dele, manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning, ændringer eller manipulation af produktet eller brug af produktet af uautoriserede personer.

Dette instrument er udelukkende beregnet til oppumpning og kontrol af dæktryk på køretøjer. Enhver anden brug er forbudt.

INFORMACION I PËRGJITHSHËM (SQ)

Airpress Polska nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi për ndonjë gabim matjeje ose dëmtim për shkak të përdorimit të pahijshëm ose të papërshtatshëm të instrumentit ose pjesëve të tij individuale, mosndjekjes së udhëzimeve në këtë manual, modifikimeve ose ndërhyrjeve në produkt, ose përdorimit të tij nga persona të pakualifikuar.

Ky instrument është projektuar vetëm për fryrjen dhe kontrollin e presionit të gomave të automjeteve. Çdo përdorim tjetër është i ndaluar.

ОПШТЕ ИНФОРМАЦИЈЕ (SX)

Airpress Polska не преузима никакву одговорност за било какве грешке у мерењу или оштећења настала услед неправилне или неприкладне употребе инструмента или његових појединачних делова, непоштовања упутстава у овом упутству, модификација или неовлашћеног мењања производа или његове употребе од стране неквалификованих особа.

Овај инструмент је намењен само за надувавање и проверу притиска у гумама возила. Било која друга употреба је забрањена.

ОПШТИ ИНФОРМАЦИИ (МК)

Airpress Polska не презема никаква одговорност за какви било грешки во мерењето или штета предизвикана од неправилна или несоодветна употреба на инструментот или неговите поединечни делови, непочитување на упатствата во ова упатство, модификации или неовластено ракување со производот или негова употреба од страна на неквалификувани лица.

Овој инструмент е дизајниран само за надувавање и проверка на притисокот во гумите на возилата. Секоја друга употреба е забранета.

	kg	mm	inch	bar	°C	mm	m
42080	0.5	68 x 21.8 x 165	1/4"	0 - 12	10 - 50	80	0.9
42078	0.57	100 x 40 x 260	1/4"	0 - 12	-20 - 60	80	0.53
42064	0.45	80 x 217 x 80	1/4"	0 - 12	-20 - 50	60	0.6
42073	0.36	145 x 115 x 240	1/4"	0 - 12	-20 - 50	63	0.5
42070	0.87	300 x 100 x 120	1/4"	0 - 12	-20 - 50	88	1.5
42069	0.72	145 x 115 x 240	1/4"	0 - 8	-10 - 40	80	0.5
4300021	0.31	315 x 50 x 135	1/4"	0.7 - 12	0 - 40	75	0.44



OPERATION 1: Connecting the gauge to the tyre valve

- 1) Unscrew the cap of the tyre valve, if present.
- 2) Press the small lever on the head (A) and couple the hole of the head with the tyre valve.
- 3) Ensure that there are no leaks in the coupling between the head (A) and tyre valve.

OPERATION 2: Checking the pressure

- 1) After connecting the gun to the tyre valve, the pressure gauge (M) will display the pressure in the tyre.

OPERATION 3: Inflating the tyre

- 1) To start inflating the tyre, press the lever all the way (L) to allow air to enter tyre through the valve. To stop inflating, release the lever (L). **ATTENTION:** The pressure indicator remains at 0 (zero) during inflation, but the pressure will be indicated as soon as the lever is released. This serves to prevent excessive pressures from damaging the instrument. The tyre should be inflated by repeatedly pressing the lever (L) for a few seconds and then reading the pressure on the gauge (M) until the desired pressure is reached.

OPERATION 4: Deflating the tyre

- 1) If the pressure gauge shows a too high pressure, in order to release air, proceed as follows (depending on the gun model):

- Press the air release button (B) / Press the lever halfway (L).

Note: The pressure gauge will start to show 0 (zero). To check the pressure level, stop pressing the button (B) or release the lever (L). It is recommended to release air in short, repeated presses and check the value on the pressure gauge until the required pressure is reached.

OPERATION 5: DISCONNECTING THE GUN FROM THE TYRE

- 1) Press the small lever (A) and disconnect the inflation head from the tyre valve.
- 2) Screw the cap onto the tyre valve, if present.

WARNING!

- Never exceed the pressure indicated by the tyre manufacturer.
- The optimal inflation pressure is indicated by the vehicle manufacturer depending on different factors, such as the load.
- Factors such as outdoor temperature (driving speed, stress) can lead to variations in the tyre temperature, altering the pressure; this should be kept in mind if the pressure is checked when the tyre is hot.

Tyres should be inflated when they are cool (temperature between 15°C and 25°C).

- When inflating tyres, keep a safe distance away to avoid injury in case of accidental explosion.
- It is absolutely forbidden to lock the handle in the inflation position as this could cause the tyre to explode.
- Do not leave the instrument under pressure for prolonged periods as it may alter the values indicated by the needle.
- Avoid impacts to the instrument, which could become damaged and read the pressure incorrectly.
- Do not disassemble.

OPERACJA 1: Podłączenie do zaworu opony

- 1) odkręcić korek z zaworu opony, jeśli jest obecny
- 2) naciskając dźwignię głowicy (A), nałożyć otwór głowicy na zawór opony;
- 3) upewnić się, że nie ma nieszczelności w połączeniu między głowicą (A) a zaworem opony.

OPERACJA 2: Kontrola ciśnienia

- 1) po podłączeniu pistoletu do zaworu opony, manometr (M) wskaże wartość ciśnienia w oponie.

OPERACJA 3: Pompowanie opony

1) aby rozpocząć pompowanie opony, nacisnąć całkowicie dźwignię (L), aby wtłoczyć powietrze do opony przez zawór; aby zatrzymać pompowanie, zwolnić dźwignię (L) UWAGA: podczas fazy pompowania wskaźnik ciśnienia ustawia się na 0 (zero), a gdy tylko dźwignia zostanie zwolniona, tarcza wskaże wartość ciśnienia; ten system ma na celu zapobieganie uszkodzeniu urządzenia w wyniku nadmiernego ciśnienia; zaleca się przeprowadzanie pompowania opony krótkimi, powtarzanymi naciśnięciami dźwigni (L) i odczytywanie wartości ciśnienia z tarczy (M), aż do osiągnięcia wymaganego ciśnienia.

OPERACJA 4: Spuszczanie powietrza z opony

- 1) jeśli z manometru zostanie odczytane zbyt wysokie ciśnienie w zależności od modelu pistoletu w celu spuszczenia powietrza należy (w zależności od modelu):

- Nacisnąć przycisk spuszczający powietrze (B) / Nacisnąć dźwignię do połowy (L).

UWAGA: Manometr zacznie wskazywać 0 (zero). Aby sprawdzić poziom ciśnienia należy przestać naciskać przycisk (B) bądź zwolnić dźwignię (L). Zaleca się spuszczenie powietrza krótkimi powtarzanymi naciśnięciami i odczytywanie wartości z manometru, aż do osiągnięcia wymaganego ciśnienia.

OPERACJA 5: ODŁĄCZANIE PISTOLETU OD OPONY

- 1) naciskając dźwignię (A) odłączyć głowicę pompującą od zaworu opony
- 2) przykręcić z powrotem korek zaworu opony, jeśli jest obecny

OSTRZEŻENIA!

- Nigdy nie przekraczać poziomów ciśnienia określonych przez producenta opon
- Optymalne ciśnienie pompowania jest określane przez producenta pojazdu w zależności od różnych czynników, takich jak obciążenie;
- Czynniki takie jak temperatura zewnętrzna (prędkość jazdy, obciążenia dynamiczne) powodują zmiany temperatury opon, co wpływa na wartość ciśnienia; jeśli pomiar ciśnienia jest wykonywany na rozgrzanej oponie, należy wziąć to pod uwagę;

zaleca się przeprowadzanie pompowania na zimnych oponach (temperatura w zakresie od 15 °C do 25 °C)

- Podczas pompowania należy zachować bezpieczną odległość od opony, aby uniknąć obrażeń w przypadku jej przypadkowego rozerwania
- Bezwzględnie zabrania się blokowania uchwytu w pozycji pompowania, ponieważ może to spowodować eksplozję opony;
- Zaleca się nie pozostawiać urządzenia pod ciśnieniem przez dłuższy czas, ponieważ może to spowodować zmianę wartości wskazywanych przez tarczę
- Unikać uderzeń w urządzenie, gdyż może to spowodować jego uszkodzenie i błędne odczyty ciśnienia
- Nie demontować

HANDELING 1 Aansluiting op het bandventiel

- 1) schroef de dop van het bandventiel los, indien aanwezig
- 2) druk op het hendeltje van kop (A) en plaats het gat van de kop op het bandventiel;
- 3) controleer of er geen lek is in de koppeling tussen kop (A) en het bandventiel.

HANDELING 2 Controle van de spanning

- 1) Nadat de pomp is aangesloten op het ventiel van de band, toont de manometer (M) de druk in de band.

HANDELING 3 Oppompen van de band

1) om het oppompen van de band te starten: druk hendel (L) volledig in zodat de lucht via het ventiel de band binnenkomt, laat hendel (L) los om het oppompen te onderbreken LET OP: tijdens de oppompfase gaat de spanningsindicator op 0 (nul) staan en zodra de hendel losgelaten wordt zal de wijzerplaat de waarde van de spanning aangeven. Dit systeem dient ervoor te verhinderen dat excessieve spanningen het instrument beschadigt; er wordt aangeraden om het oppompen van de band uit te voeren met kort en herhaald indrukken van hendel (L) en aflezing van de waarde van de spanning op wijzerplaat (M), tot de vereiste spanning bereikt wordt.

HANDELING 4 Leeglopen van de band

- 1) Wanneer de manometer aangeeft dat de druk te hoog is, dien je, afhankelijk van het model van de pomp, de onderstaande stappen te volgen om lucht te laten ontsnappen:

- Druk op de ontluuchtingsknop (B) / Druk de hendel half in (L)

Opmerking: De manometer geeft 0 (nul) aan. Om de druk te controleren, moet je de knop (B) loslaten of de hendel (L) loslaten. Het wordt aanbevolen om de lucht met korte, herhaalde drukken te laten ontsnappen en de waarde op de manometer af te lezen, totdat de gewenste druk is bereikt.

HANDELING 5 LOSKOPPELING VAN HET PISTOOL VAN DE BAND

- 1) druk op hendeltje (A) en koppel de oppompkop los van het bandventiel
- 2) schroef de dop van het bandventiel opnieuw vast, indien aanwezig

WAARSCHUWINGEN!

- Overschrijd nooit de spanningsniveaus die aangegeven worden door de fabrikant van de band
- De optimale bandspanning wordt aangegeven door de fabrikant van het voertuig, op grond van verschillende factoren, zoals bijvoorbeeld de belasting;
- Factoren zoals de buitentemperatuur (de rijsnelheid, de uitgeoefende krachten) veroorzaken temperatuurveranderingen van de band en veranderen de spanningswaarde ervan; als de spanning van een warme band gecontroleerd wordt, wordt aanbevolen hiermee rekening te houden;

het oppompen dient bij voorkeur te gebeuren met koude banden (waarde tussen 15°C en 25°C)

- Handhaaf tijdens de oppompfase een veiligheidsafstand ten opzichte van de band om te voorkomen dat u schade ondervindt als gevolg van het per ongeluk barsten van de band
- Het is absoluut verboden de handgreep te blokkeren in de oppompstand, dit kan tot gevolg hebben dat de band explodeert;
- Er wordt aanbevolen het instrument niet lange tijd onder spanning te houden, dit kan de op de wijzerplaat aangegeven waarden veranderen
- Voorkom dat er tegen het instrument gestoten wordt, het kan dan beschadigd raken waardoor de spanningswaarden niet correct gelezen worden
- Niet demonteren

VORGANG 1 Anschluss an das Reifenventil

- 1) Schrauben Sie die Kappe (falls vorhanden) vom Reifenventil ab.
- 2) Drücken Sie den kleinen Hebel am Klemmnippel (A) und stecken Sie den Klemmnippel mit der Öffnung auf das Reifenventil.
- 3) Vergewissern Sie sich, dass die Verbindung zwischen Klemmnippel (A) und Reifenventil dicht ist.

VORGANG 2 Kontrolle des Drucks

- 1) Nach dem Anschließen der Pistole an das Reifenventil zeigt das Manometer (M) den aktuellen Reifendruck an.

VORGANG 3 Aufpumpen des Reifens

1) Für das Aufpumpen des Reifens drücken Sie den Hebel (L) ganz nach unten, um Luft durch das Ventil in den Reifen zu leiten. Um den Pumpvorgang zu stoppen, lassen Sie den Hebel (L) los. ACHTUNG: Während des Aufpumpens steht die Druckanzeige auf 0 (Null). Sobald der Hebel losgelassen wird, zeigt das Manometer den Druckwert an. So wird verhindert, dass ein zu hoher Druck das Gerät beschädigt. Es empfiehlt sich, den Reifen durch kurzes und wiederholtes Drücken des Hebels (L) aufzupumpen und den Druckwert am Manometer (M) abzulesen, bis der gewünschte Druck erreicht ist.

VORGANG 4 Ablassen der Luft aus dem Reifen

- 1) Wenn das Manometer einen zu hohen Druck anzeigt, muss je nach Pistolenmodell zum Ablassen der Luft Folgendes getan werden.

- Drücken Sie den Luftablassknopf (B) oder ziehen Sie den Hebel halb (L) zurück.

Hinweis: Das Manometer zeigt 0 (Null) an. Um den Druck zu überprüfen, lassen Sie den Knopf (B) oder den Hebel (L) los. Es wird empfohlen, die Luft durch wiederholtes kurzes Drücken abzulassen und den Wert am Manometer abzulesen, bis der erforderliche Druck erreicht ist.

VORGANG 5 TRENNEN DER PUMPPISTOLE VOM REIFEN

- 1) Trennen Sie durch Drücken des kleinen Hebels (A) den Klemmnippel vom Reifenventil.
- 2) Schrauben Sie die Kappe (falls vorhanden) wieder auf das Reifenventil.

SICHERHEITSHINWEISE!

- Überschreiten Sie niemals die vom Reifenhersteller vorgegebenen Druckwerte.
- Der optimale Reifendruck wird vom Fahrzeughersteller anhand verschiedener Faktoren angegeben, wie z. B. der Fahrzeuglast.
- Faktoren wie die Außentemperatur (Fahrgeschwindigkeit, Beanspruchungen) führen zu Temperaturschwankungen im Reifen und damit zu einer Veränderung des Reifendrucks. Falls Sie den Druck an einem heißen Reifen prüfen, sollten Sie dies berücksichtigen.

Pumpen Sie die Reifen vorzugsweise auf, wenn sie kalt sind (Temperatur zwischen 15 °C und 25 °C).

- Halten Sie bei Aufpumpen einen Sicherheitsabstand zum Reifen ein, um Schäden an Ihrer Person durch ein versehentliches Platzen des Reifens zu vermeiden.
- Es ist strengstens verboten, den Griff in der Reifenfüllposition zu blockieren, da dies zum Platzen des Reifens führen könnte.
- Es empfiehlt sich, das Gerät nicht über längere Zeit unter Druck zu belassen, da dies die Werte an der Anzeige verändern könnte.
- Vermeiden Sie Stöße gegen das Gerät, da es dadurch beschädigt und der Druckwert nicht mehr korrekt angezeigt werden kann.
- Demontieren Sie das Gerät nicht.

OPÉRATION 1 Raccordement à la valve du pneumatique.

- 1) Si besoin, dévisser le bouchon de la valve du pneu.
- 2) Exeracer une pression sur le levier du raccord (A), insérer l'ouverture du raccord sur la valve du pneu.
- 3) S'assurer qu'il n'y ait pas de pertes dans l'assemblage entre le raccord (A) et la valve.

OPÉRATION 2 Contrôle de la pression

- 1) Une fois le pistolet de gonflage raccordé à la valve du pneu, le manomètre (M) indique la pression dans le pneu.

OPÉRATION 3 Gonflage du pneu

- 1) Pour commencer à gonfler le pneu, appuyer à fond sur la poignée (L) de manière à introduire de l'air à l'intérieur du pneu par la valve. L'opération de gonflage s'interrompt quand on relâche la poignée (L).

ATTENTION : pendant la phase de gonflage, l'indicateur de pression se positionne sur le 0 (zéro). Dès que la poignée est relâchée, le cadran indique la valeur de la pression. Ce système sert à éviter que des pressions excessives endommagent l'instrument. Il est recommandé de procéder au gonflage du pneu en alternant fréquemment des petites phases de pression de la poignée (L) et la lecture de la valeur de la pression sur le cadran (M), jusqu'à obtenir la pression recherchée.

OPÉRATION 4 Dégonflage du pneu

- 1) Si le manomètre indique une pression trop élevée, procédez comme suit pour dégonfler le pneu en fonction du modèle du pistolet:

- Appuyez sur le bouton de dégonflage (B) / Appuyez à mi-course sur le levier (L).

ATTENTION: Remarque : Le manomètre affichera alors 0 (zéro). Pour vérifier le niveau de pression, relâchez le bouton (B) ou le levier (L). Il est recommandé de dégonfler en appuyant brièvement plusieurs fois sur le bouton/levier et en vérifiant la valeur indiquée sur le manomètre jusqu'à ce que la pression requise soit atteinte.

OPÉRATION 5 RETRAIT DU PISTOLET DE LA VALVE DU PNEU

- 1) Faire pression sur le levier (A) et retirer le raccord de gonflage de la valve du pneu.
- 2) Si besoin, revisser le bouchon de la valve du pneu.

AVERTISSEMENTS !

- Ne jamais dépasser les niveaux de pression indiqués par le constructeur du pneu.
 - La pression de gonflage optimale est indiquée par le constructeur du véhicule en fonction de différents facteurs parmi lesquels, par exemple, la charge.
 - Des facteurs comme la température extérieure, la vitesse de conduite, les sollicitations, déterminent des variations de température du pneu et en modifient la valeur de pression. Si le contrôle de la pression est effectué sur des pneus chauds, il est recommandé d'en tenir compte.
- Il est préférable d'effectuer l'opération de gonflage sur des pneus froids (valeur comprise entre 15°C et 25°C).
- Pendant le gonflage, maintenir une distance de sécurité avec le pneu pour éviter de subir des dommages dus à un éclatement accidentel.
 - Il est strictement interdit de bloquer la poignée en position de gonflage : ceci pourrait provoquer l'éclatement du pneu.
 - Il est recommandé de ne pas laisser l'instrument en position de pression pendant des périodes prolongées. Ceci pourrait altérer les valeurs indiquées par le cadran.
 - Éviter les chocs à l'instrument, qui pourraient l'endommager et fausser la lecture de la valeur de pression.
 - Ne pas démonter.

1. MŰVELET A mérőműszer csatlakoztatása a gumiabroncs szelepéhez

- 1) Csavarja le a gumiabroncs szelepének sapkáját, ha van.
- 2) Nyomja meg a kis kart a fejen (A), és kapcsolja össze a fejen lévő nyílást a gumiabroncs szelepével.
- 3) Győződjön meg arról, hogy a fej (A) és a gumiabroncs-szelep közötti csatlakozóban nincs szivárgás.

2. MŰVELET A nyomás ellenőrzése

1) A pisztoly csatlakoztatása után a gumiabroncs szelepéhez a manométer (M) kijelzi a gumiabroncs nyomását.

3. MŰVELET A gumiabroncs felfújása

1) A gumiabroncs felfújásának megkezdéséhez nyomja le teljesen a kart (L), hogy a szelepen keresztül levegő jusson a gumiabroncsba. A felfújás leállításához engedje el a kart (L). FIGYELEM: A nyomásjelző a felfújás során 0 (nulla) értéken marad, de a kar elengedése után a nyomás azonnal jelzésre kerül. Ez arra szolgál, hogy a túlzott nyomás ne károsítsa a műszert. A gumiabroncsot a kar (L) néhány másodpercig tartó ismételt megnyomásával kell felfújni, majd le kell olvasni a nyomásmérőt (M) a kívánt nyomás eléréséig.

4. MŰVELET A gumiabroncs leeresztése

- 1) Ha a manométer túl magas nyomást jelez, a pisztoly típusától függően a levegő leeresztéséhez (a típusnak megfelelően) tegye a következőket:

- Nyomja meg a levegőleeresztő gombot (B) / Nyomja félig le a kart (L).

Figyelem: A nyomásmérő 0-t (nulla) fog mutatni. A nyomásérték ellenőrzéséhez engedje el a (B) gombot vagy engedje fel a kart (L). Javasoljuk, hogy a levegőt rövid, ismételt gombnyomásokkal engedje ki, és olvassa le a nyomásmérőn a értéket, amíg el nem éri a kívánt nyomást.

5. MŰVELET A PISZTOLY LEVÁLASZTÁSA A GUMIABRONCSRÓL

- 1) Nyomja meg a kis kart (A), és húzza ki a felfúvófejet a gumiabroncs-szelepből.
- 2) Csavarja a sapkát a gumiabroncs szelepére, ha van.

FIGYELMEZTETÉS!

- Soha ne lépje túl a gumiabroncs gyártója által megadott nyomást.
- A jármű gyártója különböző tényezőktől, például a terheléstől függően adja meg az optimális légnyomást.
- Az olyan tényezők, mint a külső hőmérséklet (vezetési sebesség, stressz) a gumiabroncs hőmérsékletének ingadozásához vezethetnek, ami módosítja a nyomást; ezt szem előtt kell tartani, ha a nyomást akkor ellenőrzik, amikor a gumiabroncs meleg.

A gumiabroncsokat akkor kell felfújni, amikor hűvösek (15 °C és 25 °C közötti hőmérséklet).

- A gumiabroncsok felfújásakor tartson biztonságos távolságot, hogy elkerülje a sérüléseket véletlen robbanás esetén.
- A fogantyú rögzítése felfújott helyzetben szigorúan tilos, mivel ez a gumiabroncs felrobbanásához vezethet.
- Ne hagyja a műszert hosszabb ideig nyomás alatt, mert ez megváltoztathatja a túl által jelzett értékeket.
- Kerülje a műszert érő ütések, mert megsérülhet, és helytelenül olvashatja le a nyomást.
- Ne szerelje szét.

Operațiunea 1 Conectarea la ventil

- 1) Deșurubați căpăcelul ventilului, dacă este prezent
- 2) Apăsând pe lamela conectorului de umflare (A), introduceți gaura acestuia pe ventil;
- 3) Asigurați-vă că nu există pierderi de aer în zona de împerechere a conectorului (A) cu ventilul

Operațiunea 2 Verificarea presiunii

- 1) După conectarea pistolului la supapa pneului, manometrul (M) va indica presiunea din pneu.

Operațiunea 3 Umflarea anvelopei

1) Pentru a începe umflarea anvelopei, apăsați complet tija de acționare (L) permițând astfel introducerea aerului în anvelopă, prin ventil. Pentru a întrerupe operațiunea de umflare, eliberați tija de acționare (L) **ATENȚIE!** În faza de umflare, indicatorul de presiune se va poziționa la valoarea 0 (zero) și cadranul va indica valoarea presiunii doar după eliberarea tijei de acționare. Acest sistem este conceput astfel pentru a preveni deteriorarea instrumentului din cauza unor presiuni prea ridicate; Se recomandă efectuarea operațiunii de umflare a anvelopei prin acționarea repetată și de scurtă durată a tijei (L) concomitent cu citirea valorii de presiune de pe cadran (M), până la atingerea presiunii dorite.

Operațiunea 4 Dezumflarea anvelopei

- 1) Dacă manometrul indică o presiune prea mare în funcție de modelul pistolului, pentru a evacua aerul, trebuie să (în funcție de model):
- Apăsați butonul de evacuare a aerului (B) / Apăsați maneta până la jumătate (L).

Atenție: Manometrul va indica 0 (zero). Pentru a verifica nivelul presiunii, nu mai apăsați butonul (B) sau eliberați maneta (L). Se recomandă să eliberați aerul prin apăsări scurte și repetate și să citiți valorile de pe manometru până la atingerea presiunii dorite.

Operațiunea 5 DECONECTAREA PISTOLULUI DE LA ANVELOPĂ

- 1) Prin apăsarea lamelei (A), deconectați conectorul de umflare de pe ventil
- 2) Înșurubați la loc căpăcelul ventilului, dacă este prezent

AVERTIZĂRI!

- Nu depășiți valorile de presiune recomandate de producătorul anvelopei
- Presiunea optimă de umflare este indicată de fabricantul vehiculului și depinde de o serie de factori, cum ar fi, de exemplu, sarcina;
- Factori precum temperatura externă (dar și viteza de mers și solicitările) cauzează variații de temperatură în anvelopă, care vor influența valoarea presiunii; dacă se verifică presiunea când anvelopa este caldă, se recomandă a se ține cont de acest aspect;
se recomandă efectuarea operațiunii de umflare atunci când anvelopa este rece (temperatură cuprinsă între 15°C și 25°C)
- În faza de umflare, păstrați o distanță de siguranță față de anvelopă, pentru a evita pericolele generate de o eventuală explozie accidentală a acesteia;
- Este strict interzisă blocarea mânerului în poziție de umflare, întrucât poate cauza explozia anvelopei;
- Se recomandă a se evita lăsarea sub presiune a instrumentului pentru perioade lungi de timp, deoarece ar putea modifica valorile indicate de manometru;
- Evitați aplicarea de lovituri instrumentului, deoarece poate fi deteriorat, existând riscul de a nu mai indica corect presiunea;
- Nu demontați

ÚLOHA 1 Pripojenie k ventilu pneumatiky

- 1) Odskrutkujte uzáver z ventilu pneumatiky, ak je k dispozícii.
- 2) Stlačením páčky hlavice (A) nasadíte hlavicu na ventil pneumatiky.
- 3) Uistite sa, že medzi hlavicom (A) a ventilom pneumatiky nedochádza k úniku vzduchu.

ÚLOHA 2 Kontrola tlaku

- 1) Po pripojení pištole k ventilu pneumatiky manometer (M) ukáže hodnotu tlaku v pneumatike.

ÚLOHA 3 Hustenie pneumatiky

- 1) Začnite nafukovať pneumatiku zatlačením páčky úplne nadol (L) tak, aby sa vzduch dostal do pneumatiky cez ventil; nafukovanie zastavte uvoľnením páčky (L).

POZOR: Počas fázy hustenia je tlakomer v polohe 0 (nula) a údaj o tlaku sa zobrazí na číselníku hneď po uvoľnení páčky. Tento systém slúži na zabránenie poškodenia prístroja nadmerným tlakom.

Odporúča sa hustenie pneumatiky krátkym a opakovaným stlačením páčky (L) a odčítaním hodnoty tlaku z číselníka (M), kým sa nedosiahne požadovaný tlak.

ÚLOHA 4 Vypustenie vzduchu z pneumatiky

- 1) Ak manometer ukazuje príliš vysoký tlak v závislosti od modelu pištole, na vypustenie vzduchu je potrebné (v závislosti od modelu):

- Stlačiť tlačidlo na vypúšťanie vzduchu (B) / Stlačiť páku do polovice (L).

Poznámka: Manometer začne ukazovať 0 (nula). Na kontrolu tlaku prestanete stláčať tlačidlo (B) alebo uvoľníte páku (L). Odporúča sa vypúšťať vzduch krátkymi opakovanými stlačeniami a odčítať hodnotu z manometra, až kým nedosiahnete požadovaný tlak.

ÚLOHA 5 ODVIAZANIE HLAVICE OD VENTILU PNEUMATIKY

- 1) Stlačením páčky (A) odpojte hlavicu na hustenie od ventilu pneumatiky.
- 2) Naskrutkujte uzáver ventilu pneumatiky, ak je k dispozícii.

VAROVANIE!

- Nikdy neprekračujte hodnoty tlaku stanovené výrobcom pneumatík.
- Optimálny tlak hustenia určuje výrobca vozidla v závislosti od rôznych faktorov, ako je napríklad zaťaženie.
- Faktory, ako je vonkajšia teplota (rýchlosť jazdy, záťaž), spôsobujú kolísanie teploty pneumatiky, čím sa mení hodnota tlaku; ak kontrolujete tlak, keď je pneumatika horúca, odporúčame vám vziať to do úvahy.

Hustenie by sa malo vykonávať, keď je pneumatika studená (medzi 15°C a 25 °C).

- Pri hustení dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od pneumatiky, aby nedošlo k jej poškodeniu v dôsledku náhodného prasknutia.
- Je prísne zakázané zablokováť rukoväť v polohe na hustenie, pretože by to mohlo spôsobiť explóziu pneumatiky.
- Odporúča sa nenechávať prístroj pod tlakom dlhší čas, hodnoty indikované ručičkou by sa mohli zmeniť.
- Nevystavujte prístroj nárazom, pretože by sa mohol poškodiť a neodčítavať správne hodnoty tlaku.
- Prístroj nerozoberajte.

SPLOŠNE INFORMACIJE

Airpress Polska ne prevzema nobene odgovornosti za kakršne koli napake pri meritvah ali škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne ali neprimerne uporabe instrumenta ali njegovih posameznih delov, neupoštevanja navodil v tem priročniku, sprememb ali poseganja v izdelek ali njegove uporabe s strani neusposobljenih oseb.

Ta instrument je namenjen izključno za polnjenje in preverjanje tlaka v pnevmatikah vozil. Vsaka druga uporaba je prepovedana.

POSTOPEK 1: PRIKLJUČITEV MERILNIKA NA VENTIL PNEVMATIKE

1. Odvijte pokrovček ventila pnevmatike, če je prisoten.
2. Pritisnite majhno ročico na glavi (A) in luknjo na glavi povežite z ventilom pnevmatike.
3. Prepričajte se, da v spoju med glavo (A) in ventilom pnevmatike ni puščanja.

POSTOPEK 2: PREVERJANJE TLAKA

Po priključitvi pištole na ventil pnevmatike bo merilnik tlaka (M) prikazal vrednost tlaka v pnevmatiki.

POSTOPEK 3: POLNLENJE PNEVMATIKE

Za začetek polnjenja pnevmatike pritisnite ročico do konca (L), da zrak vstopi v pnevmatiko skozi ventil. Za ustavitev polnjenja spustite ročico (L).

POZOR: Kazalnik tlaka med polnjenjem ostane na 0 (nič), vendar se tlak prikaže takoj, ko spustite ročico. To preprečuje, da bi previsok tlak poškodoval instrument. Pnevmatiko napolnite tako, da nekaj sekund večkrat pritisnete ročico (L) in nato odčitajte tlak na manometru (M), dokler ne dosežete zelenega tlaka.

POSTOPEK 4: IZPUŠČANJE PNEVMATIKE

- 1) Če je tlak na manometru previsok, je treba glede na model pištole za spust zraka (odvisno od modela):

- Pritisnite gumb za spust zraka (B) / Pritisnite ročico do polovice (L).

Opomba: Manometer bo začel kazati 0 (nič). Da preverite tlak, prenehajte pritiskati gumb (B) ali sprostite ročico (L). Priporočljivo je, da zrak spuščate s kratkimi ponavljajočimi pritiski in odčitavanjem vrednosti z manometra, dokler ne dosežete zahtevanega tlaka.

POSTOPEK 5: ODKLOP PIŠTOLE OD PNEVMATIKE

1. Pritisnite majhno ročico (A) in odklopite glavo za polnjenje z ventila pnevmatike.
2. Privijte pokrovček na ventil pnevmatike, če je nameščen.

OPOZORILO!

- Nikoli ne prekoračite tlaka, ki ga je navedel proizvajalec pnevmatik.
- Optimalni tlak v pnevmatikah določi proizvajalec vozila glede na različne dejavnike, kot je obremenitev.
- Dejavniki, kot je zunanja temperatura (hitrost vožnje, obremenitev), lahko povzročijo spremembe temperature pnevmatike in s tem tudi tlak; to je treba upoštevati, če tlak preverjate, ko je pnevmatika vroča.
- Pnevmatike je treba napolniti, ko so hladne (temperatura med 15 °C in 25 °C).
- Pri polnjenju pnevmatik vzdržujte varno razdaljo, da se izognete poškodbam v primeru nenamerne eksplozije.
- Strogo prepovedano je zaklepati ročaj v položaju za polnjenje, saj lahko to povzroči eksplozijo pnevmatike.
- Instrumenta ne puščajte pod pritiskom dlje časa, saj lahko to spremeni vrednosti, ki jih kaže igla.
- Izogibajte se udarcem instrumenta, saj se lahko poškoduje in tlak se lahko odčita napačno.
- Ne razstavljajte.

1. DARBĪBA Manometra savienošana ar riepas ventili

- 1) Atskrūvējiet riepas ventiļa vāciņu, ja tāds ir.
- 2) Nospiediet mazo sviru uz galviņas (A) un savienojiet galviņas atveri ar riepas ventili.
- 3) Pārļiecinieties, ka savienojumā starp galviņu (A) un riepas ventili nav noplūdes.

2. DARBĪBA Spiediena pārbaude

- 1) Pēc pistoles pievienošanas riepas vārstam, manometrs (M) parādīs riepas spiedienu.

3. DARBĪBA Riepas piepumpēšana

- 1) Lai sāktu riepas piepumpēšanu, nospiediet sviru līdz galam (L), lai caur ventili riepā varētu ieplūst gaiss. Lai pārtrauktu piepumpēšanu, atlaidiet sviru (L).

UZMANĪBU! Spiediena indikators piepumpēšanas laikā paliek uz 0 (nulle), bet spiediens tiks parādīts, tiklīdz svira būs atlaista. Tas ļauj novērst pārmērīga spiediena radīto instrumentu bojājumu.

Riepa jāpiepumpē, uz vairākām sekundēm atkārtoti nospiežot sviru (L) un pēc tam nolasot spiedienu uz manometra (M), līdz tiek sasniegts vēlamais spiediens.

4. DARBĪBA Gaisa izlaišana no riepas

1. Ja manometrs rāda pārāk augstu spiedienu atkarībā no pistoles modeļa, lai izlaistu gaisu, rīkojieties (atkarībā no modeļa):
 - Nospiediet gaisa izlaides pogu (B) / Nospiediet sviru līdz pusei (L).

Uzmanību: Manometrs sāks rādīt 0 (nulle). Lai pārbaudītu spiediena līmeni, atlaidiet pogu (B) vai atlaidiet sviru (L). Ieteicams izlaist gaisu ar īsiem atkārtotiem pogas nospiedieniem un nolasīt vērtību no manometra, līdz tiek sasniegts nepieciešamais spiediens.

2. DARBĪBA PISTOLES ATVIEŅOŠANA NO RIEPAS

- a. Nospiediet mazo sviru (A) un atvienojiet pumpēšanas galviņu no riepas ventiļa.
- b. Uzskrūvējiet vāciņu uz riepas ventiļa, ja tāds ir.

BRĪDINĀJUMS!

- Nekad nepārsniedziet riepu ražotāja norādīto spiedienu.
- Optimālo pumpēšanas spiedienu norāda transportlīdzekļa ražotājs atkarībā no dažādiem faktoriem, piemēram, slodzes.
- Tādi faktori kā āra temperatūra (braukšanas ātrums, slodze) var izraisīt riepu temperatūras svārstības, mainot spiedienu; tas jāņem vērā, ja spiediens tiek pārbaudīts, kad riepa ir karsta.

Riepas jāpiepumpē, kad tās ir vēsas (temperatūra no 15 °C līdz 25 °C).

- Pumpējot riepas, turieties drošā attālumā, lai izvairītos no traumām nejaušas pārsprāgšanas gadījumā.
- Ir kategoriski aizliegts bloķēt rokturi riepas piepumpēšanas pozīcijā, jo tas var izraisīt riepas pārsprāgšanu.
- Neatstājiet instrumentu ilgstoši zem spiediena, jo tas var mainīt rādītāja parādītās vērtības.
- Izvairieties no triecieniem instrumentam, jo tas var tikt bojāts un nepareizi nolasīt spiedienu.
- Neizjauciet.

1 VEIKSMAS Matuoklio prijungimas prie padangos vožtuvo

1. Atsukite padangos vožtuvo dangtelį, jei toks yra.
2. Paspauskite mažą galvutės svirtelę (A) ir sujunkite galvutės angą su padangos vožtuvu.
3. Įsitikinkite, kad galvutės (A) ir padangos vožtuvo jungtis nėra nesandari.

2 VEIKSMAS Slėgio tikrinimas

1) Prijungus pistoletą prie padangos vožtuvo, manometras (M) parodys padangos slėgį.

3 VEIKSMAS Padangos pripūtimas

1) Norėdami pradėti pripūsti padangą, iki galo paspauskite svirtį (L), kad pro vožtuvą į padangą patektų oro. Norėdami sustabdyti oro pripūtimą, atleiskite svirtį (L).

DĖMESIO: Slėgio indikatorius pripūtimo metu lieka ties 0 (nuliui), tačiau slėgis bus rodomas, kai tik atleisite svirtį. Taip apsaugoma, kad per didelis slėgis nesugadintų prietaiso.

Padangą reikia pripūsti keletą sekundžių pakartotinai spaudžiant svirtį (L) ir stebint slėgio matuoklį (M), kol bus pasiektas norimas slėgis.

4 VEIKSMAS Padangos išleidimas iš oro

1. Jei manometras rodo per didelį slėgį, priklausomai nuo pistoleto modelio, norint išleisti orą reikia (priklausomai nuo modelio):

- Paspauskite oro išleidimo mygtuką (B) / Paspauskite svirtį iki pusės (L).

Pastaba: Manometras pradės rodyti 0 (nulis). Norėdami patikrinti slėgio lygį, nustokite spausti mygtuką (B) arba atleiskite svirtį (L). Rekomenduojama išleisti orą trumpais pakartotiniais paspaudimais ir skaityti rodmenis manometre, kol bus pasiektas reikiamas slėgis.

5 VEIKSMAS**PISTOLETO ATJUNGIMAS NUO PADANGOS**

1. Paspauskite mažą svirtelę (A) ir atjunkite pripūtimo galvutę nuo padangos vožtuvo.
2. Užsukite dangtelį ant padangos vožtuvo, jei toks yra.

ĮSPĖJIMAS!

- Niekada neviršykite padangų gamintojo nurodyto slėgio.
- Optimalų oro pripūtimo slėgį nurodo transporto priemonės gamintojas, atsižvelgdamas į įvairius veiksnius, pavyzdžiui, apkrovą.
- Tokie veiksniai kaip lauko temperatūra (važiavimo greitis, stresas) gali lemti padangų temperatūros svyravimus ir pakeisti slėgį; to reikėtų nepamiršti, jei slėgis tikrinamas, kai padanga yra įkaitusi.

Padangas reikia pripūsti, kai jos yra vėsios (temperatūra nuo 15 °C iki 25 °C).

- Pūsdami padangas laikykitės saugiu atstumu, kad išvengtumėte sužalojimų atsitiktinio sprogo atveju.
- Visiškai draudžiama užfiksuoti rankeną pripūtimo padėtyje, nes tai gali sukelti padangos sprogo.
- Nepalikite prietaiso ilgą laiką veikiamo slėgio, nes gali pakisti adatėlės rodomos vertės.
- Venkite smūgių į prietaisą, kuris gali būti pažeistas ir neteisingai nuskaityti slėgį.
- Neišardykite.

RADNJA 1 Spajanje na ventil gume

- 1) odvrnite poklopac ventila gume, ako je prisutan
- 2) pritisnite polugu na glavi (A) i umetnite otvor glave na ventil gume
- 3) provjerite da nema propuštanja na spoju između glave (A) i ventila gume

RADNJA 2 Provjera tlaka

- 1) Nakon spajanja pištolja na ventil gume, manometar (M) će pokazati tlak u gumi.

RADNJA 3 Pumpanje gume

1) za početak pumpanja gume, pritisnite ručicu (L) do kraja kako bi se zrak kroz ventil upuhao u gumu; za prekid pumpanja otpustite ručicu (L)

PAŽNJA: tijekom pumpanja pokazivač tlaka pokazuje 0 (nula), a čim se ručica otpusti, brojčanik prikazuje stvarni tlak; ovaj sustav sprječava oštećenje uređaja uslijed prevelikog tlaka;

preporučuje se da se postupak pumpanja gume izvodi kratkim i ponovljenim pritiscima na ručicu (L) uz očitavanje vrijednosti tlaka na brojčaniku (M), sve dok se ne postigne traženi tlak.

RADNJA 4 Ispuštanje zraka iz gume

- 1) Ako manometar pokazuje previsok tlak ovisno o modelu pištolja, za ispuštanje zraka postupite na sljedeći način (ovisno o modelu).

- Pritisnite gumb za ispuštanje zraka (B) / Pritisnite polugu do pola (L).

Napomena: Manometar će početi pokazivati 0 (nula). Za provjeru razine tlaka prestanite pritiskati gumb (B) ili otpustite polugu (L). Preporučuje se ispuštanje zraka kratkim ponovljenim pritiscima i očitavanje vrijednosti s manometra dok se ne postigne potreban tlak.

RADNJA 5 UKLANJANJE PIŠTOLJA S VENTILA GUME

- 1) pritiskom na polugu (A) odspojite glavu za pumpanje s ventila gume.
- 2) zavrnite poklopac ventila gume, ako je prisutan.

NAPOMENE!

- Nikada ne prekoračujte razine tlaka koje je propisao proizvođač gume.
- Optimalni tlak pumpanja određuje proizvođač vozila, ovisno o više faktora kao što je, primjerice, opterećenje.
- Faktori poput vanjske temperature, brzine vožnje i opterećenja mogu uzrokovati porast temperature gume, čime se mijenja i tlak u njoj; ako se provjera tlaka vrši dok su gume zagrijane, preporučuje se uzeti to u obzir.

preporučuje se pumpanje guma dok su hladne (temperatura između 15 °C i 25 °C).

- Tijekom pumpanja održavajte sigurnosnu udaljenost od gume kako biste izbjegli ozljede u slučaju njezina iznenadnog pucanja.
- Strogo je zabranjeno blokirati ručicu u položaju za pumpanje jer to može dovesti do eksplozije gume.
- Preporučuje se da uređaj ne ostane dulje vrijeme pod pritiskom jer to može utjecati na točnost vrijednosti prikazanih na brojčaniku.
- Izbjegavajte udarce u uređaj jer bi se mogao oštetiti i prikazivati netočne vrijednosti tlaka.
- Nemojte rastavljati uređaj.

ÚKON 1 Připojení k ventilku pneumatiky

- 1) Odšroubujte krytku z ventilku pneumatiky, pokud je k dispozici.
- 2) Stisknutím páčky hlavice (A) nasadte hlavici na ventilek pneumatiky.
- 3) Ujistěte se, že mezi hlavicí (A) a ventilkem pneumatiky neuchází vzduch.

ÚKON 2 Kontrola tlaku

- 1) Po připojení pistole k ventilu pneumatiky ukáže manometr (M) hodnotu tlaku v pneumatice.

ÚKON 3 Huštění pneumatiky

1) Zahajte huštění pneumatiky stisknutím páčky úplně dolů (L) tak, aby se do pneumatiky ventilkem dostal vzduch; huštění se přeruší uvolněním páčky (L). POZOR: během fáze huštění je ukazatel tlaku v poloze 0 (nula) a jakmile páčku uvolníte, na číselníku se zobrazí naměřená hodnota tlaku. Tento systém slouží k tomu, aby se zabránilo poškození přístroje nadměrným tlakem. Doporučujeme provádět huštění pneumatiky krátkým a opakovaným stlačováním páčky (L) a odečítáním hodnoty tlaku z číselníku (M), dokud není dosaženo požadovaného tlaku.

ÚKON 4 Vypuštění vzduchu z pneumatiky

1. Pokud je na manometru naměřen příliš vysoký tlak, je třeba v závislosti na modelu pistole vypustit vzduch (v závislosti na modelu):

- Stiskněte tlačítko pro vypuštění vzduchu (B) / Stiskněte páčku do poloviny (L).

Poznámka: Manometr začne ukazovat 0 (nula). Chcete-li zkontrolovat tlak, uvolněte tlačítko (B) nebo páku (L). Doporučujeme vypouštět vzduch krátkými opakovanými stisky a odečítat hodnoty z manometru, dokud nedosáhnete požadovaného tlaku.

ÚKON 5 ODPOJENÍ PISTOLE OD PNEUMATIKY

- 1) Stisknutím páčky (A) odpojte hustící hlavici od ventilku pneumatiky.
- 2) Zašroubujte krytku ventilku pneumatiky, pokud je k dispozici.

VAROVÁNÍ!

Nikdy nepřekračujte hodnoty tlaku udávané výrobcem pneumatiky.

Optimální tlak huštění udává výrobce vozidla v závislosti na různých faktorech, jako je zatížení.

Faktory, jako je venkovní teplota (rychlost jízdy, namáhání), způsobují kolísání teploty pneumatiky, čímž se mění hodnota tlaku; pokud kontrolujete tlak, když je pneumatika horká, doporučujeme vzít tuto skutečnost v úvahu.

Huštění by se mělo provádět, když je pneumatika studená (hodnota mezi 15 °C a 25 °C).

Při huštění dodržujte bezpečnou vzdálenost od pneumatiky, aby nedošlo k poškození způsobenému náhodným prasknutím pneumatiky. Je přísně zakázáno zablokovat rukojeť v poloze huštění, mohlo by to způsobit explozi pneumatiky.

Doporučujeme nenechávat přístroj pod tlakem delší dobu, mohlo by dojít ke změně hodnot indikovaných ručičkou.

Nevystavujte přístroj nárazům, protože by se mohl poškodit a neodečítat správně hodnoty tlaku.

Přístroj nerozebírejte.

TOIMING 1 Mõõduri ühendamine rehventiiliga

- 1) Kui see on olemas, siis keerake rehventiili kork lahti.
- 2) Vajutage pea (A) väikesele hoovale ja ühendage pea auk rehventiiliga.
- 3) Veenduge, et pea (A) ja rehventiili vaheline ühendus ei lekiks.

TOIMING 2 Rõhu kontrollimine

- 1) Pärast püstoli ühendamist rehventiiliga näitab manomeeter (M) rehvi rõhku.

TOIMING 3 Rehvi täitmine

- 1) Rehvi täitmisega alustamiseks vajutage hoob lõpuni alla (L), et õhk pääseks läbi ventiili rehvi. Täitmise peatamiseks vabastage hoob (L).

TÄHELEPANU: Rõhuindikaator jääb täitmise ajal 0 (null) peale, kuid rõhk kuvatakse kohe, kui hoob vabastatakse. See aitab vältida liigse rõhu tekkimist, et seade ei saaks kahjustada.

Rehvi tuleks täita, vajutades korduvalt paar sekundit hooba (L) ja vaadates seejärel mõõturilt (M) rõhku, kuni soovitud rõhk on saavutatud.

TOIMING 4 Rehvi tühjendamine

- 1) Kui manomeeter näitab liiga kõrget rõhku, tuleb sõltuvalt püstoli mudelist õhu väljalaskmiseks teha järgmist (sõltuvalt mudelist).

- Vajutage õhu väljalaske nuppu (B) / vajutage kangi poole peale (L).

Tähelepanu: Manomeeter hakkab näitama 0 (null). Rõhu taseme kontrollimiseks tuleb nuppu (B) vabastada või kangi (L) vabastada. Soovitame õhku lasta lühikeste korduvate vajutustega ja lugeda manomeetrilt väärtust, kuni saavutatakse nõutav rõhk.

TOIMING 5 PÜSTOLI REHVIST LAHTIÜHENDAMINE

- 1) Vajutage väikest hooba (A) ja ühendage täitepea rehventiilist lahti.
- 2) Kui see on olemas, keerake kork rehvi ventiilile.

HOIATUS!

- Ärge kunagi ületage rehvitootja poolt määratud rõhku.
- Optimaalse täiterõhu määrab sõiduki tootja sõltuvalt erinevatest teguritest, näiteks koormusest.
- Sellised tegurid nagu välistemperatuur (sõidukiirus, surve) võivad põhjustada rehvi temperatuuri muutusi, mis muudavad rõhku; seda tuleks silmas pidada, kui kontrollitakse rõhku kuumal rehvil.

Rehve tuleks täis pumbata, kui need on jahedad (temperatuur vahemikus 15 °C kuni 25 °C).

- Rehvide täispumpamisel hoidke ohutusse kaugusesse, et vältida vigastusi juhusliku plahvatuse korral.
- Käepideme lukustamine täitmisasendis on absoluutselt keelatud, kuna see võib põhjustada rehvi plahvatuse.
- Ärge jätke seadet pikemaks ajaks rõhu alla, sest see võib muuta osuti poolt näidatud väärtusi.
- Vältige instrumendi lööke, mis võivad seda kahjustada ja põhjustada ebaõigeid rõhu mõõtmistulemusi.
- Ärge võtke lahti.

OPERAZIONE1: Collegamento alla valvola del pneumatico

- 1) svitare il tappo dalla valvola del pneumatico, ove presente
- 2) premendo sulla levetta della testina (A), inserire il foro della testina sulla valvola del pneumatico;
- 3) assicurarsi che non vi siano perdite nell'accoppiamento tra testina (A) e valvola del pneumatico.

OPERAZIONE2: Controllo della pressione

- 1) Dopo aver collegato la pistola alla valvola dello pneumatico, il manometro (M) indicherà il valore della pressione nello pneumatico.

OPERAZIONE3: Gonfiaggio del pneumatico

- 1) per iniziare il gonfiaggio del pneumatico, premere sulla leva fino in fondo (L) in modo da immettere aria all'interno del pneumatico attraverso la valvola, per interrompere l'operazione di gonfiaggio rilasciare la leva (L)
ATTENZIONE: durante la fase di gonfiaggio l'indicatore di pressione si posiziona sullo 0 (zero) e non appena rilasciata la leva il quadrante indicherà il valore della pressione, questo sistema serve per impedire che pressioni eccessive danneggino lo strumento; si raccomanda di effettuare l'operazione di gonfiaggio del pneumatico con brevi e ripetuti passaggi di pressione della leva (L) e lettura del valore della pressione dal quadrante (M), fino al raggiungimento della pressione richiesta.

OPERAZIONE4: Sgonfiaggio del pneumatico

1. Se il manometro indica una pressione troppo alta a seconda del modello della pistola, per scaricare l'aria è necessario (a seconda del modello):

- Premere il pulsante di scarico dell'aria (B) / Premere la leva a metà (L).

Attenzione: il manometro inizierà a indicare 0 (zero). Per controllare il livello di pressione, smettere di premere il pulsante (B) o rilasciare la leva (L). Si consiglia di sgonfiare con brevi pressioni ripetute e di leggere il valore sul manometro fino al raggiungimento della pressione richiesta.

OPERAZIONE5: SCOLLEGAMENTO DELLA PISTOLA DAL PNEUMATICO

- 1) premendo sulla levetta (A) scollegare la testina di gonfiaggio dalla valvola del pneumatico
- 2) riavvitare il tappo della valvola del pneumatico, ove presente

AVVERTENZE!

- Non superare mai i livelli di pressione indicati dal costruttore del pneumatico
- La pressione di gonfiaggio ottimale è indicata dal costruttore dell'autoveicolo in funzione di diversi fattori quali per esempio il carico;
- Fattori come la temperatura esterna (la velocità di marcia, le sollecitazioni) causano variazioni di temperatura del pneumatico, alterandone il valore di pressione; qualora si effettuasse il controllo della pressione a pneumatico caldo, si raccomanda di tenerne conto; è preferibile effettuare l'operazione di gonfiaggio a pneumatici freddi (valore compreso tra 15° e 25°C)
- Nella fase di gonfiaggio mantenere la distanza di sicurezza dal pneumatico per evitare di subire danni causati dallo scoppio accidentale dello stesso
- È assolutamente vietato bloccare la maniglia in posizione di gonfiaggio, questo potrebbe causare l'esplosione del pneumatico;
- Si raccomanda di non lasciare per lunghi periodi lo strumento sotto l'azione di una pressione, questo potrebbe alterare i valori indicati dal quadrante
- Evitare di far prendere colpi allo strumento che potrebbe danneggiarsi e non leggere correttamente il valore di pressione
- Non smontare

OPERAÇÃO 1 Ligação à válvula do pneu

- 1) desenroscar a tampa da válvula do pneu, se presente
- 2) pressionando a alavanca da cabeça (A), introduzir o orifício da cabeça na válvula do pneu;
- 3) assegurar que não existem fugas no acoplamento entre a cabeça (A) e a válvula do pneu.

OPERAÇÃO 2 Verificação da pressão

- 1) Após ligar a pistola à válvula do pneu, o manómetro (M) indicará o valor da pressão no pneu.

OPERAÇÃO 3 Enchimento do pneu

1) para começar a encher o pneu, pressionar a alavanca até ao fundo (L), de modo a introduzir o ar no pneu através da válvula; para interromper a operação de enchimento, soltar a alavanca (L) **ATENÇÃO:** durante a fase de enchimento, o indicador de pressão posiciona-se no 0 (zero) e, assim que a alavanca for libertada, o mostrador indicará o valor da pressão; este sistema permite evitar que uma pressão excessiva danifique o instrumento; recomenda-se efetuar a operação de enchimento do pneu com pressões curtas e repetidas da alavanca (L) e com a leitura do valor da pressão no mostrador (M), até atingir a pressão necessária.

OPERAÇÃO 4 Esvaziamento do pneu

- 1) Se o manómetro indicar uma pressão demasiado elevada, dependendo do modelo da pistola, para esvaziar o ar (dependendo do modelo):

- Pressione o botão de esvaziamento (B) / Pressione a alavanca até meio (L).

Atenção: O manómetro começará a indicar 0 (zero). Para verificar o nível de pressão, pare de pressionar o botão (B) ou solte a alavanca (L). Recomenda-se esvaziar o ar com pressões curtas e repetidas e ler os valores no manómetro até atingir a pressão desejada.

OPERAÇÃO 5 DESLIGAMENTO DA PISTOLA DO PNEU

- 1) pressionando a alavanca (A), desligar a cabeça de enchimento da válvula do pneu
- 2) voltar a enroscar a tampa da válvula do pneu, se presente

ADVERTÊNCIAS!

- Nunca ultrapassar os níveis de pressão indicados pelo fabricante do pneu
 - A pressão de enchimento ideal é indicada pelo fabricante do veículo em função de vários fatores, por exemplo, a carga;
 - Fatores como a temperatura externa (velocidade de condução, tensões) causam alterações na temperatura do pneu, alterando o seu valor de pressão; ao verificar a pressão quando o pneu está quente, recomenda-se ter este fator em conta;
- é preferível efetuar a operação de enchimento quando os pneus estão frios (entre 15 °C e 25 °C)
- Na fase de enchimento, manter uma distância de segurança em relação ao pneu para evitar danos causados pelo seu rebentamento acidental
 - É absolutamente proibido bloquear a pega na posição de enchimento, uma vez que isto pode provocar a explosão do pneu;
 - Recomenda-se não deixar o instrumento sob pressão durante longos períodos de tempo, pois isso poderia alterar os valores indicados pelo mostrador
 - Evitar bater no instrumento, que pode ficar danificado e não ler corretamente o valor da pressão
 - Não desmontar

PASO 1 Conexión a la válvula del neumático:

- 1) Desenrosque el tapón de la válvula del neumático.
- 2) Presionando la palanca del cabezal (A), introduzca el orificio del cabezal en la válvula del neumático.
- 3) Asegúrese de que no haya fugas en el acoplamiento entre el cabezal (A) y la válvula del neumático.

PASO 2 Comprobar la presión:

- 1) Después de conectar la pistola a la válvula del neumático, el manómetro (M) indicará el valor de la presión en el neumático.

PASO 3 Inflado del neumático:

- 1) Para iniciar el proceso de inflado del neumático, presione la palanca hasta el final (L) para que el aire entre en el neumático a través de la válvula. Para detener la operación de inflado suelte la palanca (L).

ATENCIÓN: durante la fase de inflado, el indicador de presión se sitúa en 0 y, en cuanto se suelta la palanca, el manómetro indicará el valor de presión. Este sistema sirve para evitar que una presión excesiva dañe el instrumento; se recomienda efectuar la operación de inflado del neumático con breves y repetidos pasos de presión de la palanca (L) y lectura del valor de presión en el manómetro (M), hasta alcanzar la presión requerida.

PASO 4 Desinflado del neumático:

- 1) Si el manómetro indica una presión demasiado alta, para purgar el aire, según el modelo de pistola.

- Pulse el botón de purga (B) / Pulse la palanca hasta la mitad (L).

Atención: El manómetro comenzará a indicar 0 (cero). Para comprobar el nivel de presión, deje de pulsar el botón (B) o suelte la palanca (L). Se recomienda purgar el aire con pulsaciones cortas y repetidas y leer los valores del manómetro hasta alcanzar la presión requerida.

PASO 5 Desconexión del verificador:

- 1) Presione la palanca (A) para desconectar la cabeza de inflado de la válvula del neumático.
- 2) Vuelva a enroscar el tapón de la válvula del neumático.

ADVERTENCIAS

- No supere nunca los niveles de presión especificados por el fabricante del neumático.
- La presión óptima de inflado la especifica el fabricante del neumático en función de diversos factores como la carga.
- Factores como la temperatura exterior (velocidad de conducción, esfuerzos) provocan variaciones en la temperatura del neumático, alterando el valor de la presión; es preferible inflar cuando el neumático está frío (valor entre 15°C y 25°C).
- Manténgase a una distancia prudencial del neumático durante el inflado para evitar daños causados por el reventón accidental.
- Está absolutamente prohibido bloquear la manivela en la posición de inflado, esto podría provocar la explosión del neumático.
- Se recomienda no dejar el instrumento bajo presión durante períodos prolongados, ya que esto podría alterar los valores indicados por el manómetro.
- Evite golpear el instrumento, ya que podría dañarse y el valor de presión no podría leerse correctamente.
- No desmonte el verificador.

ОПЕРАЦІЯ 1 Під'єднання манометра до ніпеля шини

- 1) Відкрутіть ковпачок ніпеля шини (за його наявності).
- 2) Натисніть маленький важіль на головці (А) та з'єднайте отвір головки з ніпелем шини.
- 3) Переконайтеся, що головка (А) герметично прилягає до ніпеля шини й не пропускає повітря.

ОПЕРАЦІЯ 2 Перевірка тиску

- 1) Після підключення пістолета до клапана шини, манометр (М) покаже значення тиску в шині.

ОПЕРАЦІЯ 3 Накачування шини

1) Щоб почати накачувати шину, натисніть важіль до упору (L), щоб повітря потрапило в шину через ніпель. Щоб зупинити накачування, відпустіть важіль (L). **УВАГА!** Під час накачування показник індикатора тиску залишається в положенні 0 (нуль), але тиск буде показано, як тільки важіль буде відпущено. Це запобігає пошкодженню приладу від надмірного тиску. Шину слід накачувати шляхом багаторазового натискання важеля (L) протягом декількох секунд, а потім перевірити показник тиску на манометрі (М), поки не буде досягнуто бажаного рівня тиску.

ОПЕРАЦІЯ 4 Спускання шини

- 1) Якщо манометр показує занадто високий тиск, залежно від моделі пістолета, для випуску повітря необхідно (залежно від моделі):

- Натиснути кнопку випуску повітря (В) / Натиснути важіль до половини (L).

Увага: Манометр почне показувати 0 (нуль). Щоб перевірити рівень тиску, слід перестати натискати кнопку (В) або відпустити важіль (L). Рекомендується випускати повітря короткими повторними натисканнями і зчитувати значення з манометра, доки не буде досягнуто необхідного тиску.

ОПЕРАЦІЯ 5 ВІД'ЄДНАННЯ ПІСТОЛЕТА ВІД ШИНИ

- 1) Натисніть маленький важіль (А) і від'єднайте головку для накачування від ніпеля шини.
- 2) Накрутіть ковпачок (за його наявності) на ніпель шини.

УВАГА!

- Не допускайте перевищення максимального показника тиску, вказаного виробником шин.
- Оптимальний тиск накачування вказується виробником транспортного засобу в залежності від різних факторів, наприклад, навантаження.
- Такі фактори, як зовнішня температура (швидкість руху, навантаження), можуть призвести до коливань температури шини та змінювати тиск; це слід мати на увазі при перевірці тиску на гарячій шині. Шини слід накачувати, коли вони прохолодні (за температури від 15 до 25 °C).
- Під час накачування шин тримайтеся на безпечній відстані, щоб уникнути травм у разі їхнього випадкового вибуху.
- Категорично забороняється фіксувати ручку в положенні накачування, оскільки це може призвести до вибуху шини.
- Не залишайте прилад під тиском протягом тривалого часу, оскільки це може впливати на значення показань стрілки.
- Уникайте ударів по приладу, оскільки це може призвести до його пошкодження і неправильних показань тиску.
- Не розбирати.

1. TOIMENPIDE Liittäminen renkaan venttiiliin

- 1) irrota korkki renkaan venttiilistä, jos sellainen on asennettu,
- 2) paina kärjen vipua (A), aseta reikä kärjessä renkaan venttiiliin;
- 3) varmista, että renkaan venttiiliin ja letkun liittimen välissä ei ole vuotoja.

2. TOIMENPIDE Paineen tarkistus

1) Kun pistooli on kytketty renkaan venttiiliin, painemittari (M) näyttää renkaan paineen arvon.

3. TOIMENPIDE Renkaan täyttäminen

1) renkaan täyttäminen alkaa painamalla vipua (L) niin pitkälle kuin mahdollista puhaltamaan ilmaa renkaaseen venttiilin läpi; täyttämisen lopettamiseksi vapauta vipu (L)

VAROITUS: Renkaan täyttövaiheessa paineen osoitin näyttää 0 (nolla), ja kun vipu vapautetaan, näytöltä näkyy paineen arvo. Tämä järjestelmä estää liiallista painetta vahingoittamasta laitetta.

On suositeltavaa täyttää rengas painamalla vipua (L) lyhyesti ja toistuvia kertoja ja tarkistaa painelukema näytöltä (M), kunnes tarvittava paine on saavutettu.

4. TOIMENPIDE Renkaan tyhjennys

1) Jos painemittarista lukee liian korkea paine pistoolin mallista riippuen, ilmaa on poistettava (mallista riippuen) seuraavasti:

- Paina ilmanpoistopainiketta (B) / paina vipua puoliväliin (L).

Huomautus: Manometri alkaa näyttää 0 (nolla). Paineen tarkistamiseksi vapauta painike (B) tai vapauta vipu (L). Suosittelemme ilman tyhjentämistä lyhyillä toistuvilla painalluksilla ja paineen lukemista manometristä, kunnes haluttu paine on saavutettu.

5. TOIMENPIDE PISTOOLIN IRROTTAMINEN RENKAASTA

- 1) paina vipua (A) ja irrota letkun pää renkaan venttiilistä
- 2) kiinnitä korkki renkaan venttiiliin, jos sellainen on

VAROITUKSET!

Älä koskaan ylitä renkaan valmistajan ilmoittamia painearvoja

Ajoneuvon valmistaja ilmoittaa renkaan optimaalisen ilmanpaineen eri tekijöiden, kuten kuormituksen, mukaan.

Tekijät, kuten ulkolämpötila, ajonopeus tai paine muuttavat renkaan lämpötilaa ja renkaan ilmanpaineen arvoa; jos renkaan ilmanpaine tarkistetaan renkaan ollessa lämmin, tämä on otettava huomioon;

on suositeltavaa täyttää renkaat niiden ollessa viileät (15–25°C).

Pidä turvallinen etäisyys renkaasta, kun täytät sitä, jotta vältät vahingossa puhkeavan renkaan aiheuttamat vahingot

Kahvan lukitseminen täyttöasentoon on ehdottomasti kielletty, koska se voi aiheuttaa renkaan räjähtämisen;

On suositeltavaa, että laitetta ei jätetä paineen vaikutuksen alaiseksi pitkäksi aikaa, koska se voi muuttaa näyttimen osoittamia arvoja

Suojele laitetta iskuilta, koska ne voivat vaurioittaa laitetta, eikä se enää lue painetta oikein

Älä pura laitetta

GENERELL INFORMASJON

Airpress Polska påtar seg intet ansvar for målefeil eller skader som følge av feil eller upassende bruk av instrumentet eller dets individuelle deler, manglende overholdelse av instruksjonene i denne håndboken, modifikasjoner eller manipulering av produktet, eller bruk av ukvalifiserte personer.

Dette instrumentet er kun beregnet for oppblåsing og kontroll av trykket i bildekk. All annen bruk er forbudt.

OPERASJON 1: KOBLING AV MÅLEREN TIL DEKKVENTILEN

1. Skru av hetten på dekkventilen, hvis den finnes.
2. Trykk på den lille spaken på hodet (A) og koble hullet på hodet til dekkventilen.
3. Sørg for at det ikke er noen lekkasjer i koblingen mellom hodet (A) og dekkventilen.

OPERASJON 2: KONTROLL AV TRYKKET

Når pistolen er koblet til dekkventilen, viser trykkmåleren (M) trykket i dekket.

OPERASJON 3: PUMPE UT DEKKET

For å begynne å pumpe opp dekket, trykk spaken helt inn (L) slik at luft kan komme inn i dekket gjennom ventilen. For å stoppe oppblåsing, slipp spaken (L).

OBS: Trykkindikatoren forblir på 0 (null) under oppblåsing, men trykket vil bli vist så snart spaken slippes. Dette tjener til å forhindre at for høyt trykk skader instrumentet. Dekket bør pumpes opp ved å trykke gjentatte ganger på spaken (L) i noen sekunder og deretter lese av trykket på måleren (M) til ønsket trykk er nådd.

OPERASJON 4: TØMME UT AV DEKKET

1) Hvis manometeret viser for høyt trykk, avhengig av pistolmodell, må du (avhengig av modell) gjøre følgende for å slippe ut luft:

- Trykk på luftutløserknappen (B) / Trykk spaken halvveis ned (L).

Merk: Manometeret vil vise 0 (null). For å kontrollere trykket, slipp knappen (B) eller slipp spaken (L). Det anbefales å slippe ut luft med korte, gjentatte trykk og avlese verdien på manometeret til ønsket trykk er oppnådd.

OPERASJON 5: FRAKOBLING AV PISTOLEN FRA DEKKET

1. Trykk på den lille spaken (A) og koble fra påfyllingshodet fra dekkventilen.
2. Skru hetten på dekkventilen, hvis den finnes.

ADVARSEL!

- Overskrid aldri trykket som er angitt av dekkprodusenten.
- Det optimale inflasjonstrykket angis av bilprodusenten avhengig av ulike faktorer, som for eksempel lasten.
- Faktorer som utetemperatur (kjørehastighet, belastning) kan føre til variasjoner i dekktemperaturen, noe som endrer trykket. Dette bør man huske på hvis trykket kontrolleres når dekket er varmt.
- Dekk bør pumpes opp når de er kalde (temperatur mellom 15 °C og 25 °C).
- Når du fyller opp dekk, hold trygg avstand for å unngå skader i tilfelle utilsiktet eksplosjon.
- Det er absolutt forbudt å låse håndtaket i oppblåst posisjon, da dette kan føre til at dekket eksploderer.
- Ikke la instrumentet stå under trykk over lengre tid, da dette kan endre verdiene som indikeres av nålen.
- Unngå støt mot instrumentet, da det kan bli skadet og avlese trykket feil.
- Ikke demonter.

ОПШТИ ИНФОРМАЦИИ

Airpress Polska не презема никаква одговорност за какви било грешки во мерењето или штета предизвикана од неправилна или несоодветна употреба на инструментот или неговите поединечни делови, непочитување на упатствата во ова упатство, модификации или неовластено ракување со производот или негова употреба од страна на неквалификувани лица.

Овој инструмент е дизајниран само за надување и проверка на притисокот во гумите на возилата. Забранета е секаква друга употреба.

ОПЕРАЦИЈА 1: ПОВРЗУВАЊЕ НА МЕНАЏЕРОТ СО ВЕНТИЛОТ НА ГУМАТА

1. Одвртете го капачето на вентилот на гумата, доколку го има.
2. Притиснете ја малата рачка на главата (A) и поврзете го отворот на главата со вентилот на гумата.
3. Уверете се дека нема протекување во спојката помеѓу главата (A) и вентилот на гумата.

ОПЕРАЦИЈА 2: ПРОВЕРКА НА ПРИТИСОКОТ

Откако ќе го поврзете пиштолот со вентилот на гумата, манометарот (M) ќе го покаже притисокот во гумата.

ОПЕРАЦИЈА 3: НАПУВАЊЕ НА ГУМАТА

За да започнете со надување на гумата, притиснете ја рачката до крај (L) за да дозволите воздухот да влезе во гумата низ вентилот. За да го запрете надувањето, отпуштете ја рачката (L).

ВНИМАНИЕ: Индикаторот за притисок останува на 0 (нула) за време на пумпањето, но притисокот ќе се прикаже штом ќе се отпушти рачката. Ова служи за да се спречи оштетување на инструментот од прекумерен притисок. Гумата треба да се надуе со постојано притискање на рачката (L) неколку секунди, а потоа со отчитување на притисокот на мерачот (M) додека не се достигне саканиот притисок.

ОПЕРАЦИЈА 4: ИСПУШТАЊЕ НА ГУМАТА

- 1) Ако манометарот покажува превисок притисок во зависност од моделот на пиштолот, за да ослободите воздух, постапете на следниов начин (во зависност од моделот):

- Притиснете го копчето за ослободување на воздух (B) / Притиснете ја рачката до половина (L).

Забелешка: Манометарот ќе почне да покажува 0 (нула). За да го проверите нивото на притисок, престанете да го притискате копчето (B) или ослободете ја рачката (L). Препорачливо е да ослободувате воздух со кратки повторени притискања и да ја читате вредноста од манометарот додека не се достигне потребниот притисок.

ОПЕРАЦИЈА 5: ИСКЛУЧУВАЊЕ НА ПИШТОЛОТ ОД ГУМАТА

1. Притиснете ја малата рачка (A) и исклучете ја главата за пумпање од вентилот на гумата.
2. Зашрафете го капачето на вентилот на гумата, доколку го има.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Никогаш не го надминувајте притисокот наведен од производителот на гумите.
- Оптималниот притисок на надување го одредува производителот на возилото во зависност од различни фактори, како што е товарот.
- Фактори како што се надворешната температура (брзина на возење, стрес) можат да доведат до варијации во температурата на гумите, менувајќи го притисокот; ова треба да се има предвид ако притисокот се проверува кога гумата е топла.
- Гумите треба да се напумпуваат кога се ладни (температура помеѓу 15°C и 25°C).
- Кога надувате гуми, држете безбедно растојание за да избегнете повреда во случај на случајна експлозија.
- Апсолутно е забрането рачката да се заклучува во положба за надување бидејќи тоа може да предизвика експлозија на гумата.
- Не го оставајте инструментот под притисок подолг период бидејќи тоа може да ги промени вредностите што ги покажува иглата.
- Избегнувајте удари врз инструментот, бидејќи тој може да се оштети и да го отчита притисокот неправилно.
- Не расклопувајте.

INFORMACION I PËRGJITHSHËM

Airpress Polska nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi për ndonjë gabim matjeje ose dëmtim për shkak të përdorimit të pahijshëm ose të papërshtatshëm të instrumentit ose pjesëve të tij individuale, mosndjekjes së udhëzimeve në këtë manual, modifikimeve ose ndërhyrjeve në produkt, ose përdorimit të tij nga persona të pakualifikuar.

Ky instrument është projektuar vetëm për fryrjen dhe kontrollin e presionit të gomave të automjeteve. Çdo përdorim tjetër është i ndaluar.

OPERACIONI 1: LIDHJA E MATËSIT ME VALVULËN E GOMËS

1. Hiqni kapakun e valvulës së gomës, nëse ka.
2. Shtypni levën e vogël në kokë (A) dhe bashkoni vrimën e kokës me valvulën e gomës.
3. Sigurohuni që të mos ketë rrjedhje në bashkimin midis kokës (A) dhe valvulës së gomës.

OPERACIONI 2: KONTROLLI I PRESIONIT

Pasi ta keni lidhur pistoletën me valvulën e gomës, matësi i presionit (M) do të tregojë presionin në gomë.

OPERACIONI 3: FRYERJA E GOMAVE

Për të filluar fryrjen e gomës, shtypni levën deri në fund (L) për të lejuar ajrin të hyjë në gomë përmes valvulës. Për të ndaluar fryrjen, lironi levën (L).

KUJDES: Treguesi i presionit mbetet në 0 (zero) gjatë fryrjes, por presioni do të tregohet sapo të lirohet leva. Kjo shërben për të parandaluar që presionet e tepërta të dëmtojnë instrumentin. Goma duhet të fryhet duke shtypur vazhdimisht levën (L) për disa sekonda dhe më pas duke lexuar presionin në matësin (M) derisa të arrihet presioni i dëshiruar.

OPERACIONI 4: SHFYRJA E GOMAVE

- 1) Nëse matësi i presionit tregon një presion shumë të lartë në varësi të modelit të pistoletës, për të lëshuar ajrin, veproni si më poshtë (në varësi të modelit):
- Shtypni butonin e lëshimit të ajrit (B) / Shtypni levën deri në gjysmë (L).

Shënim: Matësi i presionit do të fillojë të tregojë 0 (zero). Për të kontrolluar nivelin e presionit, ndaloni së shtypuri butonin (B) ose lëshoni levën (L). Rekomandohet të lëshoni ajrin me shtypje të shkurtra të përsëritura dhe të lexoni vlerën nga matësi i presionit derisa të arrihet presioni i kërkuar.

OPERACIONI 5: SHKËPUTJA E PISTOLES NGA GOMA

1. Shtypni levën e vogël (A) dhe shkëputni kokën e fryrjes nga valvula e gomës.
2. Vidhosni kapakun në valvulën e gomës, nëse ka.

KUJDES!

- Mos e tejkaloni kurrë presionin e treguar nga prodhuesi i gomave.
- Presioni optimal i fryrjes tregohet nga prodhuesi i automjetit në varësi të faktorëve të ndryshëm, siç është ngarkesa.
- Faktorë të tillë si temperatura e jashtme (shpejtësia e drejtimit, stresi) mund të çojnë në ndryshime në temperaturën e gomës, duke ndryshuar presionin; kjo duhet të mbahet mend nëse presioni kontrollohet kur goma është e nxehtë.
- Gomat duhet të fryhen kur janë të ftohta (temperatura midis 15°C dhe 25°C).
- Kur fryni gomat, mbani një distancë të sigurt për të shmangur lëndimet në rast shpërthimi aksidental.
- Është absolutisht e ndaluar të bllokoni dorezën në pozicionin e fryrjes, pasi kjo mund të shkaktojë shpërthimin e gomës.
- Mos e lini instrumentin nën presion për periudha të gjata kohore, pasi kjo mund të ndryshojë vlerat e treguara nga gjilpëra.
- Shmangni goditjet në instrument, i cili mund të dëmtohet dhe të lexojë presionin gabimisht.
- Mos e çmontoni.

ОПШТЕ ИНФОРМАЦИЈЕ

Airpress Polska не преузима никакву одговорност за било какве грешке у мерењу или штету насталу услед неправилне или неприкладне употребе инструмента или његових појединачних делова, непоштовања упутстава у овом упутству, модификација или неовлашћеног мењања производа или његове употребе од стране неквалификованих особа.

Овај инструмент је намењен само за пуњење и проверу притиска у гумама возила. Било која друга употреба је забрањена.

ОПЕРАЦИЈА 1: ПОВЕЗИВАЊЕ МАНОМЕТРА СА ВЕНТИЛОМ ПНЕУМАТИКА

1. Одвртите поклопац вентила гуме, ако га има.
2. Притисните малу полуку на глави (А) и спојите отвор на глави са вентилом гуме.
3. Уверите се да нема цурења у spoјници између главе (А) и вентила гуме.

ОПЕРАЦИЈА 2: ПРОВЕРА ПРИТИСКА

Након повезивања пиштоља са вентилом гуме, манометар (М) ће показати притисак у гуми.

ОПЕРАЦИЈА 3: ПУМПАВАЊЕ ПНЕУМАТИКА

Да бисте започели пуњење гуме, притисните ручицу до краја (L) да бисте омогућили ваздуху да уђе у гуму кроз вентил. Да бисте зауставили пуњење, отпустите ручицу (L).

ПАЖЊА: Индикатор притиска остаје на 0 (нули) током надувавања, али притисак ће се приказивати чим се полука отпусти. Ово служи да се спречи оштећење инструмента услед прекомерног притиска. Гуму треба надувати тако што ћете више пута притискати полуку (L) неколико секунди, а затим читавати притисак на манометру (М) док се не постигне жељени притисак.

ОПЕРАЦИЈА 4: ИЗДУВАВАЊЕ ИЗ ГУМЕ

- 1) Ако манометар показује превисок притисак у зависности од модела пиштоља, да бисте испустили ваздух, поступите на следећи начин (у зависности од модела):
- Притисните дугме за испуштање ваздуха (В) / Притисните ручицу до пола (L).

Напомена: Манометар ће почети да приказује 0 (нула). Да бисте проверили ниво притиска, престаните да притискате дугме (В) или отпустите ручицу (L). Препоручује се испуштање ваздуха кратким поновљеним притисцима и читавање вредности са манометра док се не постигне потребан притисак.

ОПЕРАЦИЈА 5: ОДВОЈАЊЕ ПИШТОЉА ОД ГУМЕ

1. Притисните малу полуку (А) и одвојите главу за пумпање од вентила гуме.
2. Завртите поклопац на вентил гуме, ако га има.

УПОЗОРЕЊЕ!

- Никада не прекорачујте притисак који је навео произвођач гума.
- Оптимални притисак у гумама наводи произвођач возила у зависности од различитих фактора, као што је оптерећење.
- Фактори као што су спољашња температура (брзина вожње, напрезање) могу довести до варијација температуре гума, мењајући притисак; ово треба имати на уму ако се притисак проверава када је гума врућа.
- Гуме треба пумпати када су хладне (температура између 15°C и 25°C).
- Приликом пумпања гума, држите се на безбедној удаљености како бисте избегли повреде у случају случајне експлозије.
- Апсолутно је забрањено закључавање ручке у положају за надувавање јер то може проузроковати експлозију гуме.
- Не остављајте инструмент под притиском дуже време јер то може променити вредности које показује игла.
- Избегавајте ударце на инструмент, који би могао бити оштећен и погрешно читати притисак.
- Не растављајте.

ALLMÄN INFORMATION

Airpress Polska tar inget ansvar för eventuella mätfel eller skador på grund av felaktig eller olämplig användning av instrumentet eller dess enskilda delar, underlåtenhet att följa instruktionerna i denna manual, modifieringar eller manipulering av produkten, eller dess användning av okvalificerade personer.

Detta instrument är endast avsett för att pumpa upp och kontrollera trycket i fordonsdäck. All annan användning är förbjuden.

OPERATION 1: ANSLUTA MÄTAREN TILL DÄCKVENTILEN

1. Skruva av locket på däckventilen, om sådan finns.
2. Tryck på den lilla spaken på huvudet (A) och koppla ihop huvudets hål med däckventilen.
3. Se till att det inte finns några läckor i kopplingen mellan topplocket (A) och däckventilen.

OPERATION 2: KONTROLL AV TRYCKET

När pistolen är ansluten till däckventilen visar manometern (M) däcktrycket.

OPERATION 3: PUMPA DÄCKET

För att börja pumpa däck, tryck spaken helt (L) så att luft kan komma in i däckets genom ventilen. För att stoppa pumpningen, släpp spaken (L).

OBSERVERA: Tryckindikatorn förblir på 0 (noll) under uppblåsning, men trycket visas så snart spaken släpps. Detta förhindrar att för högt tryck skadar instrumentet. Däcket ska pumpas upp genom att trycka upprepade gånger på spaken (L) i några sekunder och sedan läsa av trycket på mätaren (M) tills önskat tryck uppnås.

OPERATION 4: TÖMMA UT DÄCKET

- 1) Om manometern visar ett för högt tryck beroende på pistolmodellen ska du (beroende på modell) göra följande för att släppa ut luft:

- Tryck på luftutsläppsknappen (B) / Tryck halvvägs ned spaken (L).

Obs! Manometern börjar visa 0 (noll). För att kontrollera trycket, släpp knappen (B) eller släpp spaken (L). Vi rekommenderar att du släpper ut luft genom att trycka kort och upprepat och avläsa värdet på manometern tills önskat tryck uppnås.

OPERATION 5: KOPPLA BORT PISTOLEN FRÅN DÄCKET

1. Tryck på den lilla spaken (A) och koppla bort påfyllningshuvudet från däckventilen.
2. Skruva fast locket på däckventilen, om sådan finns.

VARNING!

- Överskrid aldrig det tryck som anges av däcktillverkaren.
- Det optimala däcktrycket anges av fordonstillverkaren beroende på olika faktorer, såsom lasten.
- Faktorer som utomhustemperatur (körhastighet, belastning) kan leda till variationer i däcktemperaturen, vilket förändrar trycket; detta bör man ha i åtanke om trycket kontrolleras när däckets är varmt.
- Däck bör pumpas upp när de är svala (temperatur mellan 15 °C och 25 °C).
- Håll ett säkert avstånd när du pumpar däck för att undvika skador vid oavsiktlig explosion.
- Det är absolut förbjudet att låsa handtaget i uppblåst läge eftersom det kan orsaka att däckets exploderar.
- Lämna inte instrumentet under tryck under längre perioder eftersom det kan ändra de värden som visas av nålen.
- Undvik stötar mot instrumentet, vilket kan skadas och avläsa trycket felaktigt.
- Demontera inte.

GENERELLE OPLYSNINGER

Airpress Polska påtager sig intet ansvar for målefejl eller skader, der skyldes forkert eller uhensigtsmæssig brug af instrumentet eller dets individuelle dele, manglende overholdelse af instruktionerne i denne manual, ændringer eller manipulation af produktet eller dets brug af ukvalificerede personer.

Dette instrument er kun beregnet til oppumpning og kontrol af dæktrykket i køretøjer. Enhver anden anvendelse er forbudt.

HANDLING 1: TILSLUTNING AF MÅLEREN TIL DÆKVENTILEN

1. Skru hættten på dækventilen af, hvis den er monteret.
2. Tryk på det lille håndtag på hovedet (A), og forbind hullet på hovedet med dækventilen.
3. Sørg for, at der ikke er lækager i koblingen mellem topstykket (A) og dækventilen.

HANDLING 2: KONTROL AF TRYKKET

Når pistolen er tilsluttet dækventilen, viser manometeret (M) dæktrykket.

HANDLING 3: OPPUMPNING AF DÆK

For at starte oppumpningen af dækket skal du trykke grebet helt ned (L) for at lade luft komme ind i dækket gennem ventilen. For at stoppe oppumpningen skal du slippe grebet (L).

OBS: Trykindikatoren forbliver på 0 (nul) under oppumpning, men trykket vises, så snart håndtaget slippes. Dette tjener til at forhindre, at for højt tryk beskadiger instrumentet. Dækket skal oppustes ved at trykke gentagne gange på håndtaget (L) i et par sekunder og derefter aflæse trykket på måleren (M), indtil det ønskede tryk er nået.

HANDLING 4: TØMNING AF DÆKET

Hvis manometeret viser et for højt tryk afhængigt af pistolmodellen, skal du (afhængigt af modellen) gøre følgende for at tømme luften:

- Tryk på luftudløserknappen (B) / Tryk halvvejs ned på håndtaget (L).

Bemærk: Manometeret begynder at vise 0 (nul). For at kontrollere trykket skal du slippe knappen (B) eller slippe håndtaget (L). Det anbefales at tømme luften ved at trykke kort gentagne gange og aflæse værdien på manometeret, indtil det ønskede tryk er nået.

HANDLING 5: FRAKOBLING AF PISTOLEN FRA DÆKKET

1. Tryk på det lille håndtag (A), og afbryd oppustningshovedet fra dækventilen.
2. Skru hættten på dækventilen, hvis den er monteret.

ADVARSEL!

- Overskrid aldrig det tryk, der er angivet af dækproducenten.
- Det optimale dæktryk angives af bilproducenten afhængigt af forskellige faktorer, såsom belastningen.
- Faktorer som udendørstemperatur (kørehastighed, belastning) kan føre til variationer i dæktemperaturen, hvilket ændrer dæktrykket. Dette skal man være opmærksom på, hvis dæktrykket kontrolleres, når dækket er varmt.
- Dæk skal pumpes op, når de er kolde (temperatur mellem 15°C og 25°C).
- Hold sikker afstand, når du pumper dækkene op for at undgå skader i tilfælde af en utilsigtet eksplosion.
- Det er absolut forbudt at låse håndtaget i oppustningspositionen, da dette kan få dækket til at eksplodere.
- Efterlad ikke instrumentet under tryk i længere perioder, da det kan ændre de værdier, der vises af nålen.
- Undgå stød mod instrumentet, da det kan blive beskadiget og aflæse trykket forkert.
- Må ikke skilles ad.

Notatki



compressoren

Airpress Polska Sp. z o.o.
ul. Rynkowa 156
62-081 Przeźmierowo
www.airpress.net
info@airpress.net